



EL ESPEJO

AÑO IV, III ÉPOCA, Nº 193

DE ARANJUEZ Y COMARCA

31 DE OCTUBRE DE 1997

La Comunidad vetará el hiper en Aranjuez si el comercio abre más

Este compromiso fue anunciado la noche del pasado martes por el presidente de CECOMA, Salvador Santos Campano, en la reunión que convocaron las principales asociaciones de comerciantes de Aranjuez en la delegación de la Cámara de Comercio de Madrid en la localidad ribereña y a la que asistieron unas 120 personas de toda la comarca, así como representantes de seis asociaciones del gremio de toda España.

Según Santos Campano, que se entrevistó la pasada semana con el consejero de Economía, Luis Blázquez, el propio consejero se ofreció a no autorizar la segunda licencia para la construcción del hiper -la primera ya la ha concedido el Ayuntamiento-, siempre y cuando los comerciantes ribereños realicen un esfuerzo y abran los fines de semana y los días festivos, dando un mejor servicio al turismo y a la comarca.

El presidente de CECOMA señaló que "ya se han vivido suficientes ejemplos como para movilizarse", en clara referencia a lo que está ocurriendo en Aranjuez, por lo que animó al resto de la población ribereña a apoyar a los comerciantes.

No obstante, el presidente de CECOMA también reprendió a los comerciantes ribereños y destacó que el sector había perdido un 60% de sus ventas, aunque matizó que el consumo familiar aún es bajo. Campano también solicitó la ayuda del Ayuntamiento para que el turismo también entre en el casco histórico y acceda a las tiendas. (Pág. 5)

Ruiz Gallardón firma un acuerdo con la multinacional estadounidense de Bugs Bunny y Batman

Timer Warner gestionará el parque temático de San Martín de la Vega

El presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz Gallardón, firmó ayer un documento con el responsable de la empresa estadounidense Time Warnes, Nick Winslow, por el que la multinacional estadounidense explotará el parque temático de San Martín de la Vega.

Sin embargo, hasta junio, la empresa no ultimaré los estudios de viabilidad financiera y de seguridad.

Se prevé que cada año pasen casi dos millones y medio de personas por el recinto. Las instalaciones no abrirán sus puertas hasta la primavera del año 2000. (Pág. 10)

SUMARIO

■ La Comunidad de Madrid quiere cultivo tradicional en Aranjuez en vez de maíz (Pág. 6)

■ Gran afluencia de público a la Muestra de cine Ciudad de Aranjuez (Pag.32)

Colaboraciones de: Fe Hernández, Benito Córdoba, Chema Tejeda, José Ortiz, Mario Hernández, Rafael Preciados Alcalde y Braulio Ballesterro.

Comienza el Festival de Música Antigua

El pasado miércoles se presentó el programa del Festival de Música Antigua de Aranjuez, que este año cumple su cuarta edición. El festival presentará, cada fin de semana desde el sábado día 1, cinco conciertos a cargo de las formaciones y solistas más afamados dentro de la interpretación de música antigua con instrumentos originales. (Pág. 18)



Día de Todos los Santos.

Mañana sábado 1 de noviembre se celebra en toda España la tradicional Fiesta de Todos los Santos. Será un día de visita a los cementerios, de ofrecer flores a los seres perdidos y también día de degustar los típicos dulces Huesos de Santo. También es una fecha tradicional para la representación de Don Juan, y aunque en Aranjuez no se cumpla, tiene el consuelo de que esta semana comenzó a emitirse en TVE la serie protagonizada por José Coronado en la que algunas de las escenas fueron rodadas en la localidad.

ENTREVISTA

Debate sobre el estado del municipio



El primer teniente de Alcaldía en el Ayuntamiento de Aranjuez, Miguel Ángel Gálvez, habla para el Espejo sobre la situación de Aranjuez un año después del último debate. IU y PSOE también opinan sobre la gestión del PP.

Páginas centrales

Lanos

UN NUEVO SOPLO DE VIDA

Daewoo ha creado el nuevo Lanos para que tú le des la vida. Con un equipamiento fuera de lo común: Doble Airbag, Dirección Asistida, Volante Regulable en Altura, Retrovisor Eléctrico, Elevalunas Eléctricas, Cierre Centralizado, Inmovilizador Antirrobo, Sistema de Audio, Aire Acondicionado...(equipamiento según

versiones). Y opcional: ABS, Llantas de Aleación, Techo Solar Eléctrico, Cambio Automático...



Un nuevo soplo de vida llega al mundo del motor. Es el nuevo Daewoo Lanos.

Infórmese 900 303 900.

Desde 1.647.062 Ptas.*



DAEWOO
LA REVELACIÓN

Su concesionario Oficial Daewoo

DITURAUTO, S.A.

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300.
28300 Aranjuez (MADRID).
Tel. 892 34 99. (Exposición y Taller)

¡DEJE QUE VEAN SU Nueva COCINA

En solo 10 días montamos su cocina desde 98.900

PLAZOS HASTA 48 MESES

TIEN 21

SU TIENDA TIEN 21 MAS CERCANA EN ARANJUEZ

CLIMATIZACIÓN
ELECTRODOMÉSTICOS
TV COLOR
VIDEO - SONIDO
MUEBLES DE COCINA
ORDENADORES



EUROLASER



Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 892 04 86 - 892 02 56
ARANJUEZ



HUMOR



"El mejor oficio del Mundo" en EL ESPEJO y en la SER

"El periodismo es una pasión insaciable que sólo puede digerirse y humanizarse por su propia confrontación descarnada con la realidad. Nadie que no lo haya padecido antes puede imaginarse esa servidumbre que se alimenta de las imprevisiones de la vida. Nadie que no lo haya vivido puede concebir siquiera lo que es el palpito sobrenatural de la noticia, el orgasmo de la primicia, la demolición moral del fracaso. Nadie que no haya nacido para eso y esté dispuesto a vivir sólo para eso podría persistir en un oficio tan incomprensible y voraz, cuya obra se acaba después de cada noticia, como si fuera para siempre, pero que no concede un instante de paz mientras no vuelve a empezar con más ardor que nunca en el minuto siguiente". Así describe Gabriel García Márquez el latir de aquéllos que ejercemos "El mejor oficio del mundo". Un palpitar intenso que se vive diariamente en nuestra redacción y que trasladamos a nuestros lectores y oyentes todas las semanas a través de las páginas de EL ESPEJO y diariamente en Radio Aranjuez-Cadena Ser. La apuesta de PRENSA ARANJUEZ. S.L es la apuesta de un equipo de profesionales del periodismo, del diseño y de la publicidad que va avanzando con paso firme y con un objetivo claro: ofrecer a nuestros lectores un medio de calidad que esté siempre a su servicio. En esa línea, esta semana se incorporan a EL ESPEJO dos nuevos colaboradores. De la mano de Fernando Moreno abrimos la puerta a una nueva sección de "Motor", nuestras páginas de opinión siguen aderezándose con un plantel de colaboradores al que se suma a partir de este número la privilegiada pluma del escritor y profesor de la Universidad Autónoma de Madrid, Mario Hernández, que da su "Punto de Vista" con un artículo perspicaz sobre "Política e Ignorancia".

Importante y decisiva es también la apuesta que desde el próximo lunes se pone en marcha en Radio Aranjuez Cadena-Ser con la incorporación de dos nuevos profesionales con amplia y reconocida experiencia como son Rosalba Díaz y Paz Guardiola. Ellas, junto con Pilar Sánchez Infante estrenarán una nueva programación que apoyarán en dos ejes fundamentales, la información y el entretenimiento. Un nuevo proyecto en el que, esta "pasión insaciable" como diría Márquez que es el periodismo se comparará diariamente con el oyente. Porque él y ustedes son en definitiva los que dan sentido a nuestro trabajo.

El envés de *El Espejo*

Que viene el Debate

Esta semana volvemos a las andadas con el tema del hiper. Como nuestros lectores recordarán, los comerciantes locales recibieron esta semana el apoyo de quienes ya han probado las mieles del hiper y de la reunión salió una promesa con condición: la Comunidad no concederá la segunda licencia que los franceses de Leclerc necesitan para instalarse si los comerciantes locales espabilan y empiezan a modernizarse y adaptan sus locales al carácter turístico de nuestra localidad. Parece un buen trato ¿no?.

En cuanto a la actualidad política, comienza a sentirse el movimiento anuncia el próximo Pleno sobre el Estado del Municipio. En páginas centrales, responsables de las tres fuerzas políticas representadas en el consistorio ribereño hablan para nuestros lectores de los temas que centrarán ese de-

El asunto del hiper trajo a los comerciantes esta semana una buena noticia: la Comunidad dice que no concederá la segunda licencia que necesita Leclerc para instalarse si los comerciantes locales espabilan y adaptan sus horarios a los que corresponden a un lugar turístico como es Aranjuez. Ahora que este tema parece arreglarse para los comerciantes nos llega el Debate sobre el Estado del Municipio que se celebrará la próxima semana. Cuando tengan todos los datos políticos, pueden relajarse con las actividades culturales que nos esperan la próxima semana y con el balance deportivo de la que nos dejó.

bate y que ocuparán gran parte de la información de la próxima semana en todos los medios locales.

En cuanto a las páginas culturales, les avanzamos toda la información sobre los acontecimientos más destacados que tendrán lugar la próxima semana: el Festival de Música Antigua, que llega a su cuarta edición, y el ciclo de cine que la Fundación Puente Barcas organiza y que en esta edición estará dedicada al maestro John Ford.

Otros acontecimientos de los que hacemos balance son la Muestra de Cine que hoy termina en Aranjuez y el Festival benéfico que Chinchón celebra tradicionalmente.

En cuanto a la información deportiva, los seguidores del club de fútbol local deben felicitarse: el Aranjuez CF sigue primero de la liga de segunda división.

ALMACENES BARCELONA

DOS PRENDAS POR UNA

JUEGOS DE SÁBANAS FRANELA INVIERNO
"Primera calidad Garantizadas" -Juegos T-Camera- 4.990 pta. DOS

- Pantalón Pana 1ª calidad 4.590 pta. DOS
 - Camisas vestir y villela 1ª calidad 3.590 pta. DOS
 - Camisa polo manga larga y bolsillo 2.990 pta. DOS
 - Conjunto dos C. Edredón 0'90 9.990 pta. TODO
- (con cortinas confeccionadas de regalo)

ADEMÁS, FUNDAS DE SOFÁS, TRESILLOS Y NIDOS, AHORA TAMBIÉN EN LYCRA ROPA DE TRABAJO Y HOSTELERÍA PRECIOS ESPECIALES A EMPRESAS. MONOS, CAZADORAS, PANTALONES... MANTELES, EDREDONES, CORTINAS, SÁBANAS...

Ctra. de Loeches, 33 - Arganda del Rey

C/ Almansa, 5 - Aranjuez (junto antiguo campo de fútbol, única sucursal en Aranjuez)

TALLAS ESPECIALES: CAMISAS HASTA 52 PANTALONES 64

Cafetería SALA BINGO ARANJUEZ



ABIERTO
TODOS LOS DÍAS

de 8'30 h. de la TARDE
a 3 h. de la MADRUGADA

EDITORIAL

Sensibilidad comercial

A escasos días de la celebración del debate sobre el estado del municipio, el segundo que afronta el PP desde que dirige el Ayuntamiento de Aranjuez, el equipo de Gobierno de José María Cepeda puede no tener claro aún uno de los proyectos que, indudablemente serán tratados los próximos días 4 y 5 de noviembre.

Según aseguró Salvador Santos Campano, presidente de CECOMA (Confederación empresarial que agrupa a la mayoría de las asociaciones de comerciantes de Madrid), el pasado martes en la delegación de la Cámara de Comercio de Madrid en Aranjuez en una reunión convocada por Apyme a la que asistieron más de 120 personas, el consejero de Economía, Luis Blázquez, estaría dispuesto a no conceder la segunda licencia que necesita el posible hiperribereño a cambio de que el comercio local apriete el paso y se profesionalice aún más, sobre todo de cara al turismo. Santos incluso llegó a decir que existía un compromiso escrito.

Si el compromiso del titular autonómico de Economía va en serio, sólo cabe esperar que el comercio tradicional acepte el envite y se ponga manos a la obra.

Lo cierto es que la sensibilidad de la Comunidad de Madrid, como otras administraciones, está cada vez más de parte del comercio tradicional, habida cuenta de los estragos que han provocado en algunos lugares los hiper. De hecho, la Ley de Comercio introdujo la figura de la segunda licencia para que, como dijo precisamente Santos Campano, el sector no sea una selva donde el grande se come al pequeño. Quedan, no obstante, algunos aspectos por perfeccionar.

Y si nos centramos en el caso de Aranjuez, Blázquez se ha mostrado, como lo hiciera ya con el conflicto de la basura, como un gran negociador, un político curtido en muchas de estas lides. Cabe observar que no da nada a cambio de nada, sino de mucho, porque es consciente de que uno de los potenciales de Aranjuez es el turismo, pero que pese a la fama de la localidad, todavía queda mucho que hacer en este campo. No sólo en el sector del comercio, sino también en otros, pero debe ser el primero de ellos el que tire del carro en primer lugar.

De todas formas, y pase lo que pase, queda por conocer la postura real del equipo de Gobierno de José María Cepeda. El alcalde y sus concejales no quieren pronunciarse abiertamente sobre el hiper, pero han mostrado su disposición a conceder la primera licencia pertinente para la gran superficie. Sin duda, el debate sobre el estado del municipio ha adquirido mayor interés si cabe varios días antes de celebrarse, y no sólo por el tema del hiper.

Aumento de los accidentes en construcción

Braulio Ballestero Ruiz

El sector de la construcción madrileña se ha caracterizado tristemente por ser uno de los que cuentan con el mayor índice de siniestralidad y de accidentabilidad, poniéndose aún más de manifiesto en 1997, en el que en los primeros diez meses se han producido 39 accidentes.

Entre las causas que pueden aclarar este aumento, está entre otras que el momento en que se transfieren las competencias en materia de empleo a la Comunidad de Madrid en el año 1996 coincidió con una reducción en el número de recursos humanos de la Inspección de Trabajo, los cuales fueron destinados por el Ministerio de Trabajo a buscar bolsas de fraude a la Seguridad Social, exponente éste de la política del PP, que está demostrando estar más preocupado de la recaudación que por una política preventiva que permita atajar estas preocupantes cifras de muertos y de accidentes en el sector.

En segundo lugar este aumento viene precedido por la prácticamente escasa aplicación de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales (Ley 31/1995) en un sector tan complejo como el nuestro. Hasta la fecha se ha venido argumentando peligrosamente, por parte de la Administración, así como por parte de las empresas la difícil aplicación de la ley en la actividad de la construcción.

Desde el Área de Salud Laboral de Fecoma-Madrid venimos manifestando que en las causas que influyen directamente en los accidentes, a parte de estar la falta real de adopción de todas las medidas de seguridad necesarias en las obras, están entre otras la supresión de las plantillas fijas por parte de las empresas constructoras, que genera directamente la subcontratación, llevando aparejado este fenómeno una pérdida real de especialización y formación de los trabajadores, sumado esto a la prolongación en exceso de las jornadas con las consiguientes imposiciones por parte de las empresas constructoras de unos ritmos de trabajo, tareas y destajos cada día mayores.

Sumándose a su vez todo lo anterior, a la falta de desregulación de las relaciones laborales que las empresas constructoras están practicando y consintiendo, con la obligación de la firma indiscriminada de contratos y finiquitos en blanco como condición indispensable para entrar a trabajar, da clara muestra de la propia inseguridad con la que se encuentran los trabajadores a la hora de entrar a trabajar.

Por parte de la Administración, tanto central como autonómica, se ha demostrado una falta de políticas preventivas en los dos últimos años, coincidentes a su vez con un significativo aumento del número total de accidentes en el sector. Hay datos que son reales y que a nadie se le escapan y no son otros que desde que la CM asume las competencias en materia de empleo, no ha sido capaz de conseguir ni dotarse de medios para una actuación real en materia de prevención en el sector, produciéndose todo lo contrario. Se han reducido los medios, dándose una relación de causalidad con un aumento del 28% en el número de accidentes en el sector de la construcción en el último año 1996 y cerca de un 20% en lo que va de 1997.

Cobra especial relevancia también el hecho de que la Administración no cuente con un cuerpo de inspectores dedicados en exclusiva al sector de la construcción que es el que

está a la cabeza de los accidentes laborales.

Es la hora de empezar a tomar medidas. Medidas que desde CCOO de Construcción de Madrid venimos reclamando desde hace ya mucho tiempo. Medidas que tienen que pasar por parte de la Administración y en este caso por la dirección general de Empleo y por la consejería de Economía de la CM en la asignación de medios tanto técnicos como humanos dedicados en exclusiva al sector de la construcción, con unas directrices claras y unos criterios de actuación unificados y que pasan clara e inevitablemente, en tanto no se produzca un cambio radical a la hora de enfrentar las labores de prevención en materia de salud y seguridad de los trabajadores en las concepciones patronales, por la paralización de obras, tajos y unidades de obra que revistan o puedan revestir riesgos graves e inminentes, sumado esto a la exigencia de las empresas del estricto cumplimiento de la legislación existente en materia de prevención de riesgos.

Otro de los aspectos que se tiene que acometer por la Administración es una campaña de choque que conciencie tanto a empresarios, Administración y trabajadores de lo importante que es la seguridad y salud.

Y por último, tiene que producirse un control mucho más riguroso por parte de la Administración del fenómeno de la subcontratación tendente a frenar y reducir este fenómeno, y ahora más que nunca cuando entre la Administración y sindicatos se ha firmado el Acuerdo Marco para la Estabilidad y Calidad en el Empleo.

Braulio Ballestero Ruiz es responsable de Salud Laboral de la Federación de Construcción y Madera (FECOMA) de CCOO de Madrid.

EL ESPEJO

DE ARANJUEZ Y COMARCA

C/ Capitán nº61. 28300 ARANJUEZ-Madrid

Tel.: 91-892 22 28 - 908-42 81 61

FAX: 892 29 96

E-mail: el.espejo@arannet.com

Editado por PRENSA ARANJUEZ, S.L.

Presidente: J. Ignacio Sánchez Pérez-Moneo

Consejera Delegada: Rosa Rivas Martín

Colaboradores:

Coordinadora Editorial: Rosa Rivas

Redactor Jefe: David Cossi

Redacción: Olga Robles, Javier Diezma

Reportajes: Carmen Vázquez

Deportes: Óscar Flores

Maquetación: Jorge Ambrona

Publicidad: T & R Copyright©

Imprime: Rotativas Canales, S.L.

Depósito Legal: GU-3/1997

EL ESPEJO de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

Aranjuez, Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacanejos, Titulcia, Noblejas, Seseña, Ontígola.



**FÁBRICA DE MUEBLES DE COCINA
VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS SERIE BLANCA**

INCO ARANJUEZ, S.A.L.

La fábrica de muebles de cocina de Aranjuez

Diseñamos sus muebles por ordenador

Montajes realizados por profesionales

La calidad por principio

Tenemos cualquier modelo que usted desee

Maderas - lacados - PVC - formicas

Exposición en: C/ Abdón Bordoy, 23

Fábrica en Ctra. Andalucía Km. 43.300

Tel. 892 11 52 - 891 47 70

La estrategia verde es necesaria

Consejo Político local de Izquierda Unida

Desconocemos en qué medida los últimos acontecimientos políticos han podido poner en cuestión la situación del partido de Los Verdes. No es asunto de nuestra incumbencia sino de dicha formación política el hacer balance de su actuación y resultados en las recientes elecciones gallegas.

Sí queremos aclarar, en este caso a la opinión pública, porque Los Verdes de Aranjuez ya lo saben, que si bien Los Verdes no tienen acuerdos con IU en la Comunidad de Madrid, en IU-CM el ecologismo está integrado, principalmente, por Espacio Alternativo, donde se encuentran los ecosocialistas, hasta el punto de estar representados en la Asamblea de la Comunidad de Madrid por Julio Setién, diputado de reconocido prestigio dentro del movimiento alternativo y cuya labor en defensa de los valores medioambientales dentro de la CM es bien conocida.

Por el contrario si es de nuestra incumbencia puntualizar algunas de las consideraciones manifestadas por Los Verdes de Aranjuez en su artículo la semana pasada en este semanario. Veamos:

Nuestro modelo de ciudad descansa sobre la conservación y protección de nuestros valores paisajísticos y culturales, sin los que no se podrá crear empleo ni mejorar nuestra calidad de vida. (Ver Manifiesto-Programa de IU a las elecciones locales de 1995), y lo venimos poniendo de manifiesto públicamente en todas nuestras declaraciones-actuaciones en la Plataforma del Río Tajo, las zonas ZEPA, el derribo de la Casa de la Panadería, la peatonalización del centro histórico, nuestra negativa a la apertura al tráfico de la plaza de la Constitución, la propuesta de carriles-bici, la sustitución en las instituciones públicas de las energías tradicionales por energías alternativas menos costosas y menos contaminantes, entre otras, así lo atestiguan frente al tradicional modelo de ciudad insostenible económica, urbanística y ecológicamente oportunista. En este sentido coincidimos con el reciente artículo

Desarrollo Sostenible de Juan A. Pizarro.

IU-Aranjuez no ha mostrado durante la actual legislatura actitud alguna despreciativa u ofensiva hacia Los Verdes de Aranjuez. Muy al contrario, se han mantenido reuniones informales en varias ocasiones donde inclusive se han llegado a proponer actividades conjuntas. IU también lamenta que los vecinos de Aranjuez no vean reflejados sus intereses en el discurso rojiverde, pero ello se debe, principalmente, a la debilidad del mismo y a la indefinición de un modelo de ciudad alternativo para la ciudadanía frente al modelo expansivo y especulativo dominante. Así pues, la incompreensión de parte de los trabajadores hacia Los Verdes no es visceral, ni mucho menos manipulada, sino que la situación económica ejerce una preocupación que otros condicionantes no menos importantes.

Desde IU nos resulta incomprensible la preocupación de Los Verdes de Aranjuez a "no haber podido llegar a acuerdos con IU y PSOE". ¿Cuándo se ha planteado formalmente a IU-Aranjuez tal posibilidad, habiendo, como ha habido, contactos y actividades conjuntas propicias? No nos parece que la estrategia más oportuna para defender un desarrollo sostenible y social para Aranjuez sea desde la minoría sino que la construcción de una alternativa exige la predisposición política de todas aquellas formaciones coincidentes en un programa mínimo de actuación social, democrático y plural, en el que no prevalezcan urgencias electoralistas, como viene reclamando repetidamente IU-Aranjuez desde el debate sobre el estado del municipio hace ya ahora casi un año.

En este sentido, conscientes de que el planteamiento ecológico es constitutivo de nuestra realidad local y de su necesidad política, estamos a disposición de Los Verdes de Aranjuez, siempre dentro del respeto mutuo y la independencia organizativa, sin más pretensiones que contribuir conjuntamente al desarrollo económico y ecológicamente sostenible de nuestra ciudad.

CARTAS AL DIRECTOR

Sobre los perros

A los poderes públicos. A las autoridades sanitarias. A los padres. A los transeúntes. Y sobre todo a aquellas personas sin sentido de urbanidad. Que los perros defecuen libremente y con total impunidad en la vía pública, no es nuevo. Que lo hagan donde la manipulación de los niños es directa, tampoco importa. Que estas zonas no estén acotadas, tampoco importa.

Que los "pipicanes" están bien, pero que se nos olvida que el perro marca territorio y su metabolismo es complejo en cuestión de necesidades. A los padres, que un perro no es un juguete y que exige muchas responsabilidades consigo mismo y con la sociedad. A los transeúntes, que no se limpien los zapatos en la escalera y no defecuen en la calle, porque no es lo mismo, ni aun con descomposición de vientre. Al sector comercial, mayor concienciación en urbanidad e información.

Jesús Fernández Giménez

PUNTO DE VISTA

Política e ignorancia

Mario Hernández

Escuché en la Cadena SER las explicaciones de la ministra Esperanza Aguirre sobre el impulso de su ministerio a las Humanidades. Da la impresión de que todo camina por un hilo tendido sobre el abismo. Las intenciones, sobreentendidos y palabras

han de ser tan sopesados y matizados que se olvida lo esencial. El problema de fondo es gravísimo y detectable con una simple y triste mirada. Tan es así que las recias descalificaciones del Gobierno autonómico de Cataluña, el crudo apresuramiento de la misma ministra y algunos considerandos de la oposición suenan a ligereza e irresponsabilidad.

Se evaporan las candentes ignorancias, que pasan a existir en el limbo, y todo se reduce a si al mosaico español ha tenido o no una "historia unitaria". Consiente de muy buena gana la ministra: "una trayectoria común". Pelillos a la mar. Hay que consentir y consentir, parece pensar de buen grado. Alicientes que brinda al tendido autonómico: es que, además, todos los niños españoles serán conscientes de un bien que es riqueza del país: la diversidad de lenguas y culturas, que entrarán también en el sagrado "currículum" de los escolares.

La ministra, al referirse al pedazo de tierra sobre el que rige tímidamente el Gobierno, ha dicho "España" y "país". ¿Tendrá que corregirse, en aras de lo autonómicamente correcto, sustituyendo



tales palabras por las de "Estado" y "territorio"? ¿Cuántos países hay en España?, ¿cuántas naciones?, ¿cuántas lenguas, además del bable? ¿Mi pueblo es un país? Mi lengua, la que bebí de labios de mi madre, ¿tiene rasgos diferenciales? Quizá yo también sea un ente autonó-

mico y pueda recabar competencias. Un hilo de razón me responde: ¡Ni lo sueñes! Tú eres un simple ciudadano, sujeto paciente de la confusa admiración de un pluripais plurinacional y plurilingüe; y si haces caso de ciertos locutores y cantautores, vives en una cultura (¿cuál de ellas?) mestiza y multiétnica. ¡Oh sueño de los sueños! ¡Oh insondable felicidad! ¿Tantos años sobre la cuarteada piel de toro y aún no me había dado cuenta de los mil filones de oro-difusos, pero acaso de común trayectoria- que brillan ante mis ojos!

Mientras tanto, ay, mientras tanto, los niños programados por exquisitos pedagogos y psicólogos, vigilados por políticos de amplia miras, practican actividades lúdicas, globalizan conocimientos, destierran la funesta manía de la memorización, disfrutan de segmentos de ocio, aprenden sin darse cuenta. ¡Oh pensil de la infancia! Un día llegarán a la Universidad. Allí desplegarán sus cumplidos saberes. Cuento lo que he visto: algunos todavía, no han aprendido a hacer la o con un canuto.

Mario Hernández, es escritor

Fe de erratas:

En la página 4 del número 192 del semanario El Espejo se publicó una carta con el título equivocado de "Paleta vergonzante", en lugar de este título deibó de aparecer el siguiente: "Pataleta vergonzante".



OPTICA LOHADA



LENTES AUDÍFONOS

C/ Gobernador, 50
ARANJUEZ
Tel. 891 00 34



RESIDENCIA de ANCIANOS PALACIOS

ESTANCIAS FIJAS O TEMPORALES
Y CENTRO DE DÍA

OFERTA ESPECIAL PARA MESES DE VERANO

Pº. de la Estación, 16 CIEMPOZUELOS
Tel. 893 07 12 - 893 07 62

El presidente de CECOMA, Salvador Santos, logra el apoyo de la Comunidad de Madrid pero también reprende al comercio local

El consejero de Economía Luis Blázquez no autorizará el hiper si los comerciantes abren en fin de semana y en festivos

David Cossi. Salvador Santos Campano, presidente de CECOMA, que agrupa a la mayoría de asociaciones de comerciantes de toda Madrid, se reunió la pasada semana con el consejero de Economía de la Comunidad de Madrid, Luis Blázquez, y sacó el compromiso, según él, de que el Gobierno regional

no facilitará la segunda licencia necesaria para instalar el hiper en Aranjuez -la primera ya la ha concedido el Ayuntamiento ribereño-. A cambio, los comerciantes ribereños deberán abrir los fines de semana y los días festivos, de cara especialmente a prestar un mejor servicio al turismo.

Este compromiso fue anunciado la noche del pasado martes por Santos Campano en la reunión que convocaron las principales asociaciones de comerciantes de Aranjuez en la delegación de la Cámara de Comercio de Madrid en la localidad ribereña y a la que asistieron unas 120 personas de toda la comarca, así como representantes de seis asociaciones del gremio de toda España.

Entre estas asociaciones figuraban, además de CECOMA, FECE, ACEMA, UNIPYME, UNICA y ALPA (Madrid), que quisieron dar testimonio del daño que suelen hacer las grandes superficies comerciales en el comercio local.

Así, se puso de manifiesto que el comercio tradicional supone en Europa el 14 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB) y que por ello se defiende a este sector en países como Alemania, Italia o Francia.

De hecho, en esta última nación en está prohibida por decreto ley la construcción de más hipers. Por ello, empresas como la francesa Leclerc, que quiere instalarse en Aranjuez, deben buscar fuera de su país lugares donde construir sus grandes superficies comerciales.

El presidente de CECOMA, además, hizo especial hincapié en las repercusiones que este tipo de establecimientos está originando en diversos puntos de la geografía española. Es el caso de Soria, donde funciona uno de Leclerc. Según su versión, la ciudad castellana ha quedado "desertizada" en cuanto

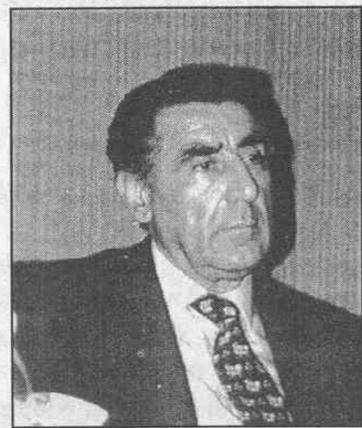


A la convocatoria de Apyme asistieron los responsables de seis asociaciones de toda España

a la presencia de comercios tradicionales.

Por ello, Santos Campano señaló que "ya se han vivido suficientes ejemplos como para movilizarse", en clara referencia a lo que está ocurriendo en Aranjuez. Santos Campano incluso animó al resto de la población ribereña a apoyar a los comerciantes.

No obstante, el presidente de CECOMA también reprendió a los



Salvador Santos Campano, presidente de CECOMA

comerciantes ribereños y destacó que el sector había perdido un 60 por ciento de sus ventas, aunque matizó que actualmente, y a pesar de que la economía marcha bien, los bolsillos domésticos todavía no están recuperados, por lo que el consumo familiar aún es bajo. Asimismo, reconoció que el comercio local "ha puesto remedio" y ha sentado bases para la modernización.

El reto a que se enfrentan ahora es abrir fines de semana y festivos, aunque podrían cerrar un día entre semana. Santos Campano también solicitó la ayuda del Ayuntamiento para que el turismo que recalca en la ciudad también entre en el casco histórico y pueda acceder a las tiendas.

Por su parte, Lorenzo Martos, presidente de la Asociación de la Pequeña y Mediana Empresa (Apyme) explicó el peso del comercio en Aranjuez indicando que da trabajo a 2.800 personas y mantiene a 3.000 familias.

Disfruta de Internet

¿Con quién me conecto a Internet?

En los dos últimos artículos hemos estado repasando lo que hacía falta para conectarse a Internet. Dijimos que era necesario un ordenador y un módem ¿se acuerdan?. Hoy hablaremos de lo último que se necesita: el proveedor de Internet.

Para qué sirve un proveedor de Internet

Cuando usted se conecta a Internet, ocurre el siguiente proceso: su ordenador, usando el módem, llama a su proveedor de Internet. Su proveedor de Internet comprueba que usted es un cliente de su lista. Si todo va bien, su proveedor le dará vía libre para entrar en Internet.

Así de sencillo. Desde ese momento usted ya es miembro de Internet durante todo el tiempo que esté conectado, por lo que podrá disfrutarla y beneficiarse de ella como cualquier otro internauta.

Cómo elegir un proveedor

En España, según el último recuento, existen unos 300 proveedores de Internet, un número a todas luces excesivo (hay más proveedores que, por ejemplo, en Italia, que tiene muchos más habitantes mucho mayor). Esto se debe a que muchas empresas han aprovechado el "boom" de Internet para hacer negocio, por lo que se calcula que, a finales de siglo, sólo sobrevivirán unas 60.

Estas cifras tan llamativas implican que hay, por desgracia, muchos proveedores de Internet sin la suficiente cualificación profesional, lo que conlleva que bastantes usuarios estén cambiando de proveedor hasta que encuentran uno que les resuelve los problemas. Para elegir un proveedor de Internet, es aconsejable estudiar los precios, la velocidad de acceso, la atención al cliente y, en resumidas cuentas, el conjunto de servicios que prestan.

La mayoría de los proveedores ofrecen acceso por Infovía y tarifa plana, que significa, entre otras cosas, que la llamada telefónica cuesta lo mismo que una llamada urbana, independientemente del lugar de Internet al que se acceda y del tiempo que se esté conectado, por lo que este punto no suele diferenciar a unos proveedores de otros.

Lo que sí que marca la diferencia es la velocidad de acceso. No todos los proveedores están unidos a Internet por líneas de la misma capacidad, ni todos tienen la misma saturación de usuarios, por lo que este factor sí que suele ser importante.

Por último, hay un factor llamado *profesionalidad*. Como decíamos antes, muchas empresas proveedoras de Internet están formadas por individuos con escasa o nula formación informática. Y difícilmente pueden resolver los posibles problemas que se plantean a sus clientes y por ello tienen que recurrir a informáticos profesionales ante cualquier incidente que surja en sus instalaciones.

Y terminamos. Con el proveedor de Internet adecuado, ya estamos listos para entrar a conocer este maravilloso mundo. Empezaremos el viaje en el próximo artículo.

Carlos Navarro
arannet@arannet.com

INFORMÁTICA

Sólo INFORMÁTICA, con MAYÚSCULAS.
Ni teléfonos móviles, ni frigoríficos, ni clases de inglés



Capitán, 117 - 28300 Aranjuez
Tel. (91) 8913095
www.arannet.com/esimusic

Ordenadores Multimedia PLUS

Procesadores Intel Pentium MMX desde 166 MHz
16 MB EDO RAM. Disco duro 2 GB. CD-ROM 16X.
SuperVGA PCI 64 bits MPEG. Monitor 14" Digital
0.28 MPRII. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c.
Altavoces 50W. Disquetera 3.5. 2 Serie 16550.
1 Paralelo ECP / EPP / SPP. Teclado y Ratón.

Contrato de Garantía: 3 años en piezas, 1 año en mano de obra

Desde 119.900 pta + IVA



El director general de Agricultura de la Comunidad visitó Aranjuez para conocer sobre el terreno el desarrollo del programa europeo Life

La Comunidad espera que los agricultores cultiven los productos tradicionales de la huerta en lugar de maíz

Javier Diezma. El director general de Agricultura de la Comunidad de Madrid, Adolfo Cazorla, visitó Aranjuez acompañado por un grupo de parlamentarios del estado alemán de Baviera, para conocer sobre el terreno como se está

desarrollando el programa europeo Life en la huerta ribereña. Cazorla resaltó su confianza para que los cultivos de calidad de la Vega ganen el pulso al maíz, y que su comercialización como productos de calidad pueda ser rentable.

El director general de Agricultura de la Comunidad de Madrid, Adolfo Cazorla, visitó el pasado martes Aranjuez, dentro de los actos previstos en el programa de intercambio de experiencias que se desarrolla entre parlamentarios de Madrid y Baviera. Cazorla valoró positivamente el desarrollo del programa Life en Aranjuez y destacó su apuesta por una agricultura de calidad en la Vega de Aranjuez. Según Cazorla "debemos orientarnos a que ese valor añadido (el de los productos agrícolas) se quede en el agricultor, y para ello es necesario que las asociaciones de agricultores o cooperativas pongan ese valor añadido al producto, de manera que entren en Mercamadrid o a determinados restaurantes madrileños con una determinada presentación que haga que el precio de los productos quede en estos empresarios agrarios".

Las Huertas históricas

Respecto a la inminente reparti-



Adolfo Cazorla, director general de Agricultura de la Comunidad de Madrid en la finca La Chimenea

ción de las Huertas históricas, que se encuentran en proceso de adjudicación, el director general de Agricultura señaló "en este proceso hemos sido bastante escrupulosos con la dinámica jurídico administrativa. Esta semana se reúne la comisión

de evaluación para ajustar la baremación correspondiente y para tratar de solucionar los pequeños problemas que algunos han planteado y que tienen solución, porque lógicamente se ha intentado llegar a todo el mundo y estudiar lo que plantea-

ban esos agricultores y si entraba jurídicamente dentro del plan diseñado".

En cuanto a los próximos proyectos agrícolas que desde la Comunidad de Madrid se han preparado para Aranjuez, Cazorla adelantó que "lo que queremos hacer en la Vega es primar cultivos de calidad y apoyarlos fuertemente, aunque luego hace falta que los agricultores estén dispuestos. A lo que añadió que "Soy partidario de que la administración facilita las cosas pero los que

las tiene que hacer es la sociedad civil organizada".

Por otra parte, el responsable de agricultura de la región resaltó la importancia de la comercialización de estos productos diciendo que "es necesario el apoyo de la industria agro-alimentaria difusa para que esos cultivos de calidad lleguen debidamente preparados a los mercados, es decir, al sector primario hay que añadirle ese plus del sector secundario para que entre en el sector terciario."

BREVES

Diplomas de formación de mujeres

El Centro Cultural Isabel de Farnesio fue ayer escenario de la entrega de los diplomas de los cursos de formación de la mujer realizados en Aranjuez por iniciativa de la Delegación de Servicios Municipales. La Delegada de Servicios Sociales, Gloria Encinas y las concejales del grupo socialista Monserrat Gómez y Carmen Arévalo entregaron a unas 80 mujeres los diplomas de los cursos de Auxiliar de Clínica, Gestión de Compras y Almacén, Recepcionista de Hotel y Orientación Laboral.

Entra en marcha el Servicio de Orientación Jurídica

El próximo lunes se pondrá en marcha el Servicio de Orientación Jurídica que va a funcionar en Aranjuez a través del reciente convenio firmado entre el Ayuntamiento y el Colegio de Abogados de Madrid. El horario de atención al público será de nueve de la mañana a una de la tarde los lunes, miércoles y viernes. Existe un teléfono de atención directa que es el 892 82 53. La oficina está situada en los locales del Juzgado.

Carrera Popular contra la Droga

El próximo domingo tendrá lugar la II Carrera Popular contra la Droga, que partirá a las once y media del Instituto Alpajés y tendrá un recorrido de casi dos kilómetros. El evento está patrocinado por el Ayuntamiento de Aranjuez. Habrá premios para el mejor slogan, el participante más joven, para el participante más mayor y para el grupo de corredores más numeroso. Las inscripciones pueden realizarse en los colegios e institutos, en la asociación vecinal El Clavel o una hora antes de la carrera.

Ningún otro coche se agarra así.



Nissan Primera. La máquina perfecta.

Hay un Primera desde 2.123.000* ptas.

El Sistema de Plataforma de Seguridad Activa con suspensión delantera

Multi-link y trasera multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB,

hace que el nuevo Nissan Primera sea un nuevo concepto de coche;

pero sobre todo un nuevo concepto de carretera. Todos los modelos

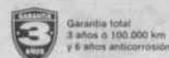
equipan de serie: Airbag • Dirección Asistida • Elevalunas Eléctricas

• Cierre Centralizado • Sistema Inmovilizador Antirrobo.



* P.V.P. Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, NISSAN Assistance y Sobrevaloración de V.O. incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

Modelo	P.V.P.*
PRIMERA 1.6 GX.	2.123.000
PRIMERA 2.0 TD GX.	2.388.000
PRIMERA 2.0 TD SLX ABS Aire A.	2.779.000
PRIMERA 2.0 AutoSE ABS Aire A.	3.166.000
PRIMERA 2.0 GT ABS Aire A.	3.320.000



Primera



CONDUCE Y DISFRUTA

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ • Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO

¿ESTÁ BUSCANDO UN LOCAL PARA SU NEGOCIO?



El Pinar de Aranjuez responde a sus preguntas.

Si está interesado en montar una farmacia, un supermercado, un restaurante, una tienda de ropa, de regalos, etc. el **Pinar de Aranjuez** le ofrece toda una calle con locales comerciales.

En nuestra zona residencial situada en el mejor sitio de Aranjuez, encontrará los locales que se adaptan perfectamente a su negocio.

Locales desde 83 hasta 140 m² y con un público objetivo de 5.000 personas

FINANCIAMOS SU LOCAL

HASTA 140 m²

630.000 Ptas. ENTRADA

55.000 Ptas. * MES

* INTERÉS VARIABLE

LOCALES COMERCIALES DEL PINAR DE ARANJUEZ

UN NEGOCIO DE CALLE

**PINAR
ARANJUEZ**

Información y Venta en propia Urbanización o en los teléfonos:

892 00 90 / 892 18 97

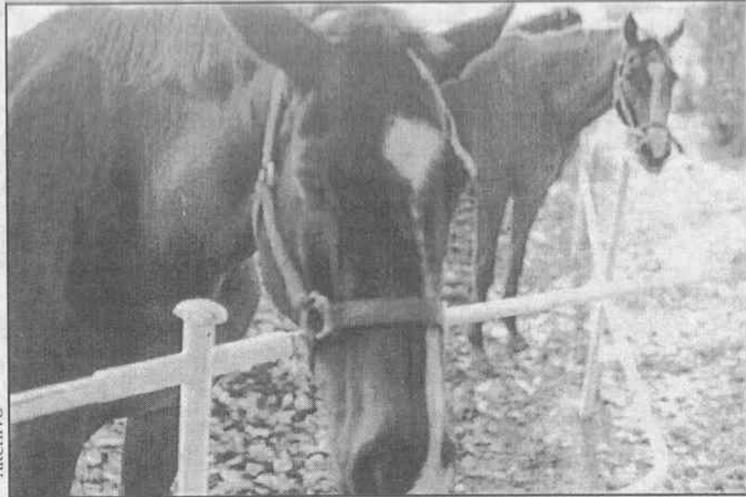
Criticán además que se haya subvencionado con dinero público

Los ecologistas denuncian el daño ambiental causado por la reapertura del hipódromo

Redacción. El Grupo ecologista Turón y el partido Los Verdes de Aranjuez han protestado porque durante la reanudación de las pruebas hípcas en el antiguo hipódromo de Legamarejo, los paseos históricos de Aranjuez se convirtieron en aparcamientos para vehículos.

Los ecologistas no entienden como se ha subvencionado con dinero público una actividad que repercute en la degradación paisajística, después de que se hiciera caso omiso a los agricultores que pidieron el acondicionamiento de las carreteras de la zona, una puesta a punto que se ha acometido con asombrosa rapidez para reinaugurar el hipódromo.

Los Verdes y el Turón dudan de que la empresa privada Centro equino Legamarejo, cumpla con la legalidad vigente para celebrar actividades hípcas en el antiguo hipódromo, por lo que insta a esta empresa y a la institución colabo-



Los Verdes y el Turón dudan de que la empresa privada Centro equino Legamarejo, cumpla con la legalidad vigente para celebrar actividades hípcas

radadora en este evento, el Ayuntamiento de Aranjuez, para que den a conocer a los ciudadanos la acreditación de los permisos necesarios para el ejercicio de esta actividad.

Según los ecologistas, se ha velado más por los intereses de una empresa privada que por la salvaguardar los paisajes naturales,

como los de la calle Lemus, una de las zonas con más valor medio ambiental de Aranjuez.

Pero los ecologistas han ido más allá y exigen que estos lamentables sucesos no vuelvan a producirse, en caso de que las instituciones pertinentes hayan incumplido con la ley.

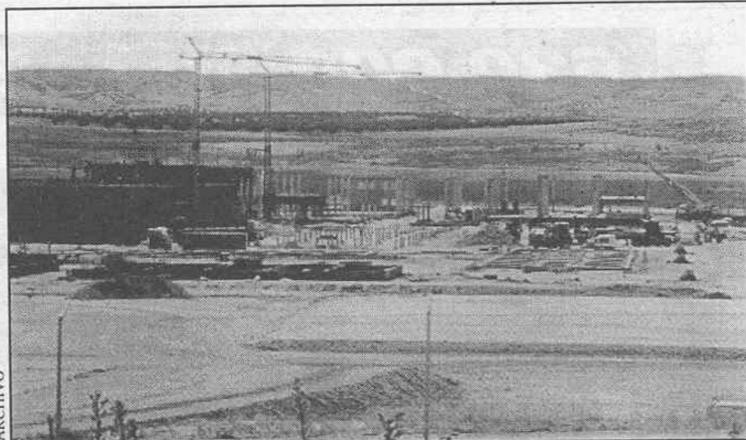
Comenzará a funcionar a pleno rendimiento en 1999

La nueva cárcel albergará a 2.000 presos y dará trabajo a 800 funcionarios

Redacción. La cárcel de Aranjuez está a punto de finalizar sus obras, por lo que las instituciones públicas se han lanzado a anunciar las positivas repercusiones económicas que tendrá este centro para Aranjuez, que constará con una capacidad para unos 2.000 presos.

Según el concejal de desarrollo Económico, Víctor Martínez, el elevado número de población reclusa y los 800 funcionarios que trabajarán en la cárcel, convertirán al centro penitenciario en la primera empresa ribereña.

Además, Víctor Martínez animó a los empresarios ribereños para que se conviertan en proveedores de la cárcel para que se be-



Panorámica de las obras de la nueva cárcel

neficien de ella económicamente.

Sobre las negativas repercusiones que para Aranjuez podría tener la instalación de este centro peniten-

ciario, Martínez lo tiene claro: está muy lejos, a trece kilómetros, y no tiene porque incidir en el aumento de la inseguridad ciudadana.

El alcalde firmó cuatro convenios para el desarrollo de los programas Life

Redacción. El alcalde de Aranjuez, José M^a Cepeda, firmó el pasado martes cuatro convenios con diferentes instituciones y colectivos para desarrollar el Proyecto Life de la Comisión Europea que se está llevando a cabo en la localidad.

Dos de estos acuerdos, que durarán un año, fueron firmados con el Departamento de Medio Ambiente de la Universidad Europea para que esta realice diversos análisis relacionados con el control de suelos agrícolas y de las aguas.

El edil ribereño rubricó otro acuerdo entre el consistorio ribereño y la Escuela Técnica de Ingenieros Agrónomos, y más concretamente con su departamento de Producción Vegetal.

Por este convenio, la Unidad de Cultivos de este departamento realizará prospeccio-

nes en las fincas que desarrollan el Proyecto Life para controlar cuantas plagas o elementos negativos afecten a dichas fincas.

La Unidad de Cultivos también asesorará a los agricultores para que los proyectos que se realizan en sus fincas se desarrollen en las mejores condiciones.

Por último, el alcalde de Aranjuez firmó mañana otro convenio de colaboración con la Asociación de Agricultores Life para realizar mejoras en el cultivo de la alcachofa en el Real Sitio.

En el proyecto de mejoras se incluyen, entre otras cosas, la renovación paulatina de los plantones, la incorporación de técnicas de Producción Integrada y la diversificación de los cultivos agrícolas.

Un diputado autonómico de IU visitó Las Aves

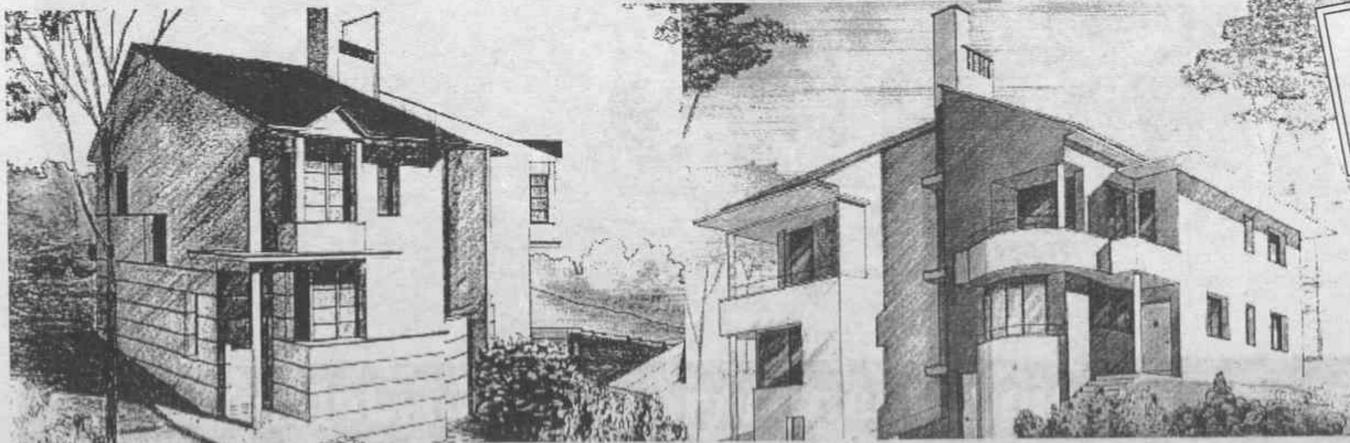
J.D. El diputado de Izquierda Unida en la Asamblea de Madrid, Juan Ramón Sanz, visitó en la tarde de miércoles el polígono de las Aves, para ver sobre el terreno cual es la actual situación del barrio, que desde hace ya algunos meses sufre los efectos de su defectuosa construcción. Las últimas apariciones de grietas, han hecho correr la alarma entre los vecinos de Las Aves, quienes han vuelto a movilizarse, después de que el grupo parlamentario del Partido Popular en el parlamento regional, votara en contra de una proposición No de Ley que contemplaba la reparación de los edificios dañados.

En la visita de Juan Ramón Sanz, el diputado comunicó a los asistentes que el grupo parlamen-

tario de Izquierda Unida en la Asamblea madrileña, planteará de nuevo el problema ante los parlamentarios regionales, después de que en mayo de 1996 los representantes del Partido Popular se opusieran a aceptar la propuesta por considerar los desperfectos como "meramente estéticos".

Además, en lo que respecta a la actitud de los políticos municipales, los vecinos han acusado al delegado de Obras en el Ayuntamiento de Aranjuez, Javier Cepeda, de incumplir su compromiso de arreglar las grietas, después de que el mandatario municipal encargara un estudio geotécnico que constó a las arcas municipales cinco millones de pesetas, aunque aún no se ha acometido ninguna actuación para reparar las grietas.

MIRADOR Aranjuez



**12 ÚNICOS CHALETS
DISTINTOS TAMAÑOS
¡Menudas vistas tienen!**



¡Más Información!, en:
C/ Infantas, 12. Aranjuez Tel 892 36 32
Horario: 10.30 - 14.30 h. 17.30 - 21 h.



Prominar

Sotomayor ya dispone de agua y alumbrado público

Redacción. Desde la pasada semana la zona exterior de las viviendas de Sotomayor cuenta con iluminación. Se han repuesto las farolas existentes y se han instalado un temporizador eléctrico para la el encendido y apagado de las mismas.

También, desde la semana pasada, se ha cubierto una de las reivindicaciones históricas de los

vecinos de Sotomayor. Sus viviendas ya cuentan con agua potable del Canal de Isabel II.

Todo esto ha sido posible gracias a la obras de rehabilitación que la Escuela Taller está realizando en la Casa de la Monta.

Aunque no entran dentro del proyecto, la necesidad de trasladar la iluminación y el agua para la Escuela ha hecho posible la

consecución de los otros logros.

Sobre la mencionada Escuela Taller hay además que apuntar que finaliza su primera fase el 10 de diciembre y que el 15 de ese mismo mes se inicia la segunda con un presupuesto de 103 millones de pesetas.

También se ha asfaltado la calle de las Aves, que es la que da acceso a la zona de Sotomayor.



ARCHIVO
Fachada principal de la Casa de Monta, cuya rehabilitación ha posibilitado la traída de alumbrado público y agua a la zona de Sotomayor

El Ayuntamiento quiere que este órgano tenga una mayor implicación en la vida social y educativa

En noviembre se volverá a constituir el Consejo Municipal Escolar

Redacción. El pasado viernes, 24 de octubre, la teniente de alcalde delegada de Servicios Sociales, Gloria Encinas, mantuvo una reunión con la alcaldesa escolar de Aranjuez, Sara García Martín, alumna de 1º de ESO del colegio Loyola.

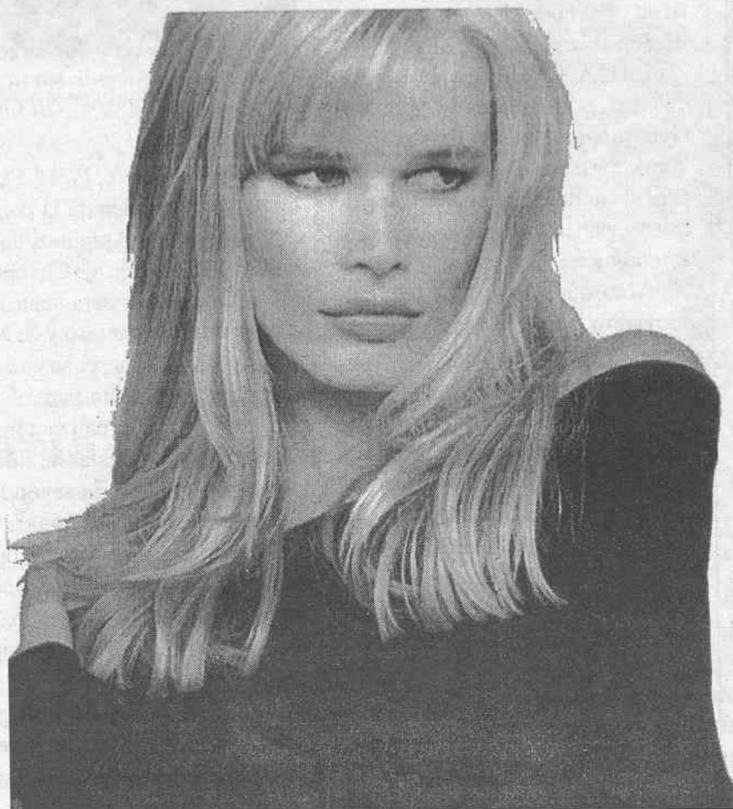
Sara fue elegida para este cargo -que está recogido en la Carta Municipal de Derechos del Niño y la Niña, aprobada por unanimidad del pleno del Ayuntamiento el pasado mes de octubre de 1996- durante la primera sesión plenaria del Consejo Municipal de Niños y Niñas de Aranjuez, celebrado el 31 de enero.

El objeto de la reunión del pasado viernes fue el de dar a conocer a la alcaldesa escolar el informe elaborado por el Ayuntamiento, donde se recogen las actuaciones llevadas a cabo por la institución municipal relacionadas con el cumplimiento de las conclusiones del Pleno Escolar citado y en el cual los pequeños representantes municipales realizaron una serie de peticiones.

También se informó de la nueva convocatoria para la renovación del Consejo y de los cargos de concejales y alcalde escolar y se habló de dinamizar el Consejo Municipal de Niños y Niñas para que este órgano tenga una mayor implicación en la vida social y educativa.

El 20 de noviembre se constituirá el nuevo Consejo Municipal con los nuevos representantes elegidos entre los alumnos de Educación Primaria de los centros de Aranjuez.

En él se elegirá al nuevo alcalde o alcaldesa, se aprobará el informe sobre los compromisos adquiridos con el anterior Consejo y se debatirá sobre los problemas que aquejan al mundo de la infancia.



"Alguien
en quien
confiar"

Claudia Schiffer

Citroën Xsara

Un sueño de última generación



CITROËN

GARAJE INFANTAS, S.A.

Concesionario
CITROËN

Crta. Andalucía N.º 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - Aranjuez

ABIERTO SÁBADO TARDE

S. MARTÍN DE LA VEGA

Time Warner gestionará el parque temático



Solar de la Comunidad de Madrid, donde se ubicará el parque

Redacción. Time Warner será al final la multinacional que gestione el parque temático de San Martín de la Vega. El presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz Gallardón, firmó ayer un documento con el responsable de la empresa estadounidense, Nick Winslow, por el que Time Warner gana la batalla a la Paramount, que también optaba a la gestión. No obstante, habrá que esperar a junio para que el acuerdo sea definitivo. Hasta entonces Time Warner ultimaré los estudios de viabilidad financiera y de seguridad. La

inversión que se realizará será de más de 50.000 millones de pesetas y se prevé que cada año pasen casi dos millones y medio de personas por el recinto. El parque temático estará dedicado al mundo del cine y se calcula que dará empleo a 1.500 personas, preferentemente de San Martín de la Vega, que actualmente tiene una tasa de paro del 12 por ciento. De todas formas, las instalaciones no abrirán sus puertas hasta la primavera del año 2000 como pronto, ya que las obras no empezarán hasta el próximo verano.

En los próximos meses la Federación Socialista Madrileña (FSM) realizará una conferencia sobre comarcalización

El PSOE otorgará mayor peso a las comarcas tras su 8º Congreso Regional

Redacción. El pasado domingo finalizó en el teatro Buero Vallejo de Alcorcón, después de tres días de trabajo, el VIII Congreso de la Federación Socialista Madrileña (FSM), al que los medios de comunicación concedieron portadas y amplia información, especialmente por la desaparición del sector guerrista en la nueva Ejecutiva que salió de ese congreso.

En él han participado un nutrido grupo de delegados de las poblaciones de la comarca de Aranjuez que propusieron una mayor atención para el sur de la región si los socialistas ganan las próximas elecciones autonómicas.

Algo que fue completamente apoyado y es más, en los próximos meses la FSM realizará una conferencia sobre comarcalización. Lorenzo Sánchez Gil, portavoz municipal del partido socialista en Aranjuez y asistente como delegado al Congreso, explicó la importancia que quiere imprimir el PSOE a este aspecto señalando respecto a la comarca de Aranjuez que "hemós tenido un peso significativo; de hecho las propuestas que llevábamos de comarcalización de la zona para atender mejor los problemas del sur madrileño, y no sólo del sur metro-



La ex-ministra Alberdi, nueva presidenta de la FSM tras el VIII Congreso Regional.

politano, de Getafe, Parla, Fuenlabrada, sino también de la comarca de las Vegas, de Aranjuez, de Colmenar, de Chinchón, de Ciempozuelos, etc. han salido claramente reforzadas de este congreso y de hecho en los próximos meses se va a celebrar una conferencia para abordar aspectos de comarcalización y la base de esas propuestas ha sido trabajada desde aquí. En segundo lugar, se ha hecho una sintonía importante y creo que se van a producir propuestas de desarrollo económico, social y territorial que son complementarias con el sur metropolitano".

Este aspecto quedó un poco empañado por la derrota, entre comillas, que sufrió la candidatura gue-

rrista ya que José Acosta fue sustituido en la presidencia de la FSM por la ex-ministra Cristina Alberdi, que podría ser una seria candidata al Ayuntamiento madrileño.

Por lo demás, Jaime Lissavetzky resultó reelegido como secretario general. Lorenzo Sánchez Gil consideró que los cambios realizados durante este pasado fin de semana en el socialismo madrileño servirán para buscar una mayor complicidad con la ciudadanía de la región. Según él, "se inicia una nueva etapa en el socialismo madrileño". "Por un lado ha saltado hecho añicos la concepción que había de guerristas y renovadores" señala.

Para Sánchez Gil, "la adscripción a estas dos tendencias ya forma parte de la historia y lo que se ha querido demostrar a la sociedad es una nueva cara de socialismo madrileño diciendo que queremos ganar a la sociedad no únicamente en votos, aunque es una apuesta clara hacernos con la Comunidad y con el Ayuntamiento, sino también de hacer complicidades con la sociedad madrileña y avanzar por derroteros distintos a los de ahora, con mayor sintonía con los mundos de la cultura, sindical o de la educación".

ILLESCAS

Los lienzos de El Greco no corren peligro, según el Patronato

Redacción. Los cinco cuadros de El Greco denominados San Ildelfonso, La Caridad, La Coronación, La Natividad y La Anunciación, y que están expuestos en la Iglesia de La Caridad de Illescas, están en buen estado y no corren peligro de ser afectados por el deterioro de un edificio que está ubicado junto a la Iglesia.

Esta es la conclusión a la que ha llegado la junta de patronos del Patronato-Fundación Benéfica "Manuel de Vega", que gestiona el templo y que ha elaborado un estudio sobre el antiguo Hospital de la Caridad, el edificio semiabandonado que se encuentra a la lado de la Iglesia que

alberga los cuadros.

El edificio en cuestión se encuentra apuntalado y va a ser, posiblemente, objeto de medidas urgentes, para que no se desdome del todo. Este asunto fue tratado precisamente por el alcalde de Illescas, José Manuel Tofiño, en una reunión con el Patronato celebrada recientemente.

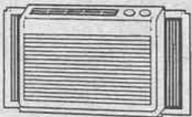
Por contra, la Iglesia de la Caridad de Illescas, que data del siglo XVII, se encuentra en perfecto estado, ya que fue reabierta hace cuatro años, después de permanecer cerrada durante una década mientras se realizaban obras de reforma. Durante aquel tiempo, los cinco cuadros de El Greco fueron alojados en el Museo de Santa Cruz de Toledo.

OCAÑA

Convocado el III Certamen Literario Juvenil Villa de Ocaña

Redacción. La concejalía de Juventud del Ayuntamiento de Ocaña ha convocado el III Certamen Literario Juvenil Villa de Ocaña de relato corto para jóvenes entre 15 y 25 años. El primer premio está

dotado con 25.000 pesetas, y el segundo y el tercero con 15.000 y 10.000 pesetas, respectivamente. Los trabajos deben entregarse antes del 5 de diciembre en el Centro Polivalente de Ocaña.

ELECTRICIDAD RIJOFER



- ◊ INSTALACIONES
- ◊ AIRE ACONDICIONADO

- ◊ ACUMULADORES DE CALOR
- ◊ BOMBAS DE CALOR

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

INSTALADOR
AUTORIZADO
Nº 2102



ELECTRICIDAD RIJOFER

C/ Florida, 28 - 28300 - ARANJUEZ
Tel. (91) 892 42 02 - Móvil 907 39 65 61

El grupo socialista denuncia ausencia de políticas de juventud en la región

Redacción. La portavoz socialista en materia de Juventud, Miryam Álvarez, denunció ante el Pleno de la Asamblea de Madrid, la ausencia de políticas de Juventud, en la región madrileña. Para Miryam Álvarez la Comunidad carece de un plan integral que articule y coordine medidas para mejorar la calidad de vida de los más jóvenes

La diputada socialista en la Asamblea de Madrid, Miryam Álvarez, recordó a los diputados regionales que desde que finalizó el plan Integral de Juventud, en diciembre de 1995, no se ha elaborado ningún documento que sirva como base para el inicio de un nuevo proyecto dirigido a este sector de la población madrileña. Según Álvarez, "lo único que se ha hecho desde la consejería de Villapalos es encargar dos estudios."

La portavoz socialista cree que desde la comunidad de Madrid se ha hecho muy poco por mejorar la situación del sector juvenil, una opinión basada en el a pesar de que el Consejo de Gobierno anunció que presentaría en 1996 un Plan de Empleo específico para los jóvenes, ésta iniciativa aún no ha

sido presentado. Además, en otros aspectos, los jóvenes madrileños no han recibido atención, ya que hasta el momento las posibilidades para acceder a vivienda no son demasiado optimistas. Asimismo los recortes presupuestarios efectuados por el gobierno del Partido Popular han afectado a la promoción de viviendas para jóvenes y al desarrollo de actividades juveniles.

A pesar de que la Comunidad de Madrid es la región que acoge a un mayor porcentaje de jóvenes entre 14 y 30 años, para Myriam Álvarez "desde la Dirección General de Juventud se está dificultando la gestión de un importante órgano participativo como es el Consejo de la Juventud o la total ausencia de iniciativas"

Madrid es la cuarta comunidad más endeudada

Redacción. El Banco de España ha revelado unos datos, relativos al mes de julio de este año, que indican que la Comunidad de Madrid acumula una deuda de más de medio billón de pesetas. En concreto, la Administración regional, dejando fuera sus organismos y empresas dependientes, debe más de 500.000 millones de pesetas, lo que la sitúa como la cuarta comunidad

más endeudada de España, detrás de Cataluña, Andalucía y Valencia. Según el primer banco del país, los números rojos de la Comunidad han crecido 65.000 millones en el último año aunque este endeudamiento equivale al 3'9% del Producto Interior Bruto, una cifra baja comparada con el 6'3% de la medida de todas las Autonomías.

UGT presentó la Carta de los Derechos de los Trabajadores en Paro

Olga Robles. Los secretarios del sindicato UGT a nivel nacional y de la Comunidad de Madrid presentaron el pasado lunes al presidente regional, Alberto Ruiz Gallardón, la Carta de los Derechos de los Trabajadores en Paro, un documento que reivindica los derechos de los parados y propone una serie de medidas concretas de fomento del empleo que, según el sindicato, van a ser estudiadas por el ejecutivo regional para concretar qué coste económico tendría su aplicación por parte de la Comunidad de Madrid.



El secretario general de UGT, Cándido Méndez

Cándido Méndez y José Ricardo Martínez, secretarios nacional y de Madrid respectivamente del sindicato UGT, presentaron el pasado lunes al presidente regional este documento de diez puntos en el que se recogen una serie de derechos de los trabajadores en paro que la organización sindical pretende reivindicar.

Según UGT en este momento se están perdiendo algunos derechos de los trabajadores "mal llamados parados", porque realmente son trabajadores desempleados que, como tales, deben seguir manteniendo sus derechos. Responsables del sindicato han querido dar esta voz de alarma porque consideran que en nuestra Comunidad los parados han llegado a ser denostados "hasta el punto de que se les ha acusado de tener la culpa de su situación", afirma Miguel Ángel Abejón, secretario de Acción Sindical de UGT Madrid.

La Carta de los Derechos de los Trabajadores

en Paro recoge diversos aspectos de la problemática de los parados como es el derecho fundamental al empleo, las prestaciones y los servicios sociales, el acceso al empleo público y el derecho a la propia imagen. Según el sindicato, los puntos propuestos en el documento se concretan en medidas de fomento del empleo que deben implicar al gobierno regional, así como a los empresarios y sindicatos de la Comunidad.

Uno de los objetivos de UGT es reducir la tasa de paro de nuestra región (18%) a la mitad en un plazo de cinco años y la colaboración con los ayuntamientos de la región para explotar los llamados "yacimientos de empleo" en nuevos sectores, en la línea de las políticas seguidas por la Unión Europea. Para conseguir el primer objetivo, el gobierno regional debería realizar un esfuerzo sostenido de creación de empleo de 60.000 puestos de trabajo al año. En cuanto a los convenios con los municipios, UGT valora en 5.000 millones de pesetas al año la inversión que debería asumir la Comunidad.

El sindicato ha propuesto también al gobierno regional el desarrollo de programas de empleo público en la Comunidad en sectores ligados a la sanidad, el medio ambiente, la cultura, etc. "Este tipo de programas podrían crear 2.000 empleos netos cada año si la Comunidad invirtiera en proyectos como el hospital de Aranjuez", asegura Miguel Ángel Abejón.

Según UGT, el presidente regional se mostró sensible a estas reivindicaciones y manifestó su acuerdo con los objetivos y las políticas planteadas en el documento, aunque aseguró que era necesario analizarlo desde el punto de vista económico. Hasta recibir la contestación del ejecutivo regional, el sindicato tiene previsto continuar la campaña divulgativa de esta propuesta entre los partidos, las asociaciones vecinales y el Inem.

El tabaco causa el 13'1% de las muertes en la Comunidad

Redacción. Los madrileños fumamos mucho. Así lo indica una encuesta publicada recientemente por la revista del área de Sanidad y Consumo del Ayuntamiento de Madrid, que revela que el tabaco causa el 13'1% de las muertes en nuestra Comunidad.

De ese porcentaje, la mayor parte corresponde a los varones (18%), que fuman más a partir de los 30 años, mientras que la tasa de fumadoras, que son más jóvenes, descende al 7%.

Según la encuesta, el mayor porcentaje de fumadores madrileños tiene entre 18 y 64 años, aunque el inicio en el hábito de fumar es cada vez más temprano y los expertos creen que la mitad de los fumadores comienza a consumir tabaco antes de cumplir los 14 años. De todos es sabido que los

fumadores tienen más posibilidades de fallecer a causa de enfermedades coronarias, cardiovasculares y pulmonares por lo que, para aquellos que quieran intentar abandonar el hábito, la Consejería de Salud de la Comunidad recomienda algunos consejos: relajarse, respirar profundamente, beber lentamente un vaso de agua, masticar chicle, tomar una fruta o recordar la lista de razones para no fumar ayudan a no sucumbir ante el deseo de fumar un cigarrillo.

Para animar a aquellos que quieran intentarlo la Consejería recuerda que, al año de abandonar el tabaco, el riesgo de sufrir una enfermedad coronaria se reduce a la mitad; pasados quince años, el porcentaje es el mismo que el de una persona, que no haya fumado nunca.



GESTORÍA - ASESORÍA

Ruano

Gestor Administrativo - Asesor Fiscal
Graduado Social - Administrador de Fincas
Corredor de Seguros

C/ Stuart, 141 - ARANJUEZ 28300 • MADRID
Tel. 891 09 56 / 891 18 22 - FAX. 892 31 16



35 AÑOS DE EXPERIENCIA
AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES
AVAL DE GARANTÍA PROFESIONAL
ahora también, asesorados por
ABOGADO - ECONOMISTA



ASESORÍA DE EMPRESAS - FISCAL-CONTABLE-LABORAL-JURÍDICA-AUDITORÍA
CONSTITUCIÓN DE SOCIEDADES EN TODAS SUS MODALIDADES
S.A., S.L., LABORALES, COOPERATIVAS
COMUNIDADES DE BIENES - ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
CONTABILIDAD AL SERVICIO DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

CORREDURÍA DE SEGUROS RUANO

Combinado de Hogar - Comunidades - Comercio - Industria - Responsabilidad Civil
VIDA Y JUBILACIÓN - PLAN DE PENSIONES - ASISTENCIA SANITARIA (DESDE 3.500 ptas./mes)
Retirada del Permiso de Conducir - Caza - Automóviles

Cuotas mensuales adecuadas a las necesidades de su empresa

Solicite Información al Teléfono
891 18 22

SERÁN NOTICIA EN LA SER

JOSÉ MARÍA AZNAR

Presidente del Gobierno

SARA MONTIEL

Actriz y cantante

JOSÉ LUIS SAMPEDRO

Escritor y economista

MARÍA ESCRIBANO

Escritora y periodista

MICHEL

Ex-jugador del Real Madrid

LUIS BLÁZQUEZ

Consejero de Economía de la CM

JAIME LISSAVETZKY

Secretario General de la FSM

ÁNGEL PÉREZ

Coordinador de Izquierda Unida

MIGUEL ÁNGEL GÁLVEZ

Concejal de Urbanismo y Hacienda

LORENZO SÁNCHEZ GIL

Portavoz del Partido Socialista

FERNANDO CUERVA

Portavoz de Izquierda Unida

ANDRÉS PAJARES

Actor y humorista



PILAR
SÁNCHEZ-INFANTE



PAZ
GUARDIOLA



ROSALBA
DÍAZ

**RADIO
ARANJUEZ**

CADENA
SER

89.3 La radio es así.

Líder en Aranjuez y comarca.
Nº 1 en España

La Consejería de Sanidad de la Comunidad de Madrid detectó el fraude al realizar el primer censo informático de discapacitados

Dos mil madrileños se hicieron pasar por minusválidos para cobrar pensión

Redacción. La Comunidad de Madrid ha descubierto que unos 2.000 madrileños se han hecho pasar por minusválidos durante años sin serlo. Gracias a este engaño, que se descubrió cuando la Consejería de Sanidad elaboró el primer censo informático de disminuidos de la Comunidad, estos falsos minusválidos han estado percibiendo pensiones no contributivas, comprando coches con descuento y defraudando a Hacienda.

El censo elaborado por la Consejería, que lleva el peculiar nombre de «Proyecto Captura», ha registrado un total de 194.000 casos reales de discapacidad física o psíquica.

La Comunidad ha estado ocho meses trabajando en este proyecto, teniendo que revisar uno a uno los expedientes archivados en sus registros y en los del Inerser. A causa de esta revisión, el 1% de los minusválidos registrados han perdido esta condición, tras averiguarse que habían falsificado documentos para lograr el certificado oficial de discapacidad.

Este certificado permite una

Contempla una mayor atención a los enfermos mentales graves y crónicos

Ampliada la Ley de Servicios Sociales

Redacción. La Comunidad ha dado luz verde a un nuevo decreto que amplía la Ley de Servicios Sociales Generales. La mayor novedad es un aumento de los artículos referidos a la asistencia a personas con enfermedades mentales graves o crónicas. Estos enfermos tienen unas necesidades y problemas que superan el ámbito sanitario-psiquiátrico y sus dificultades no les permiten, en muchos casos, valerse por sí mismos. Según la directora general de Servicios Sociales, Concha Lostau, la Comunidad ha puesto en marcha una serie de equipamientos especializados para rehabilitar social y laboralmente a estos enfermos y ha acondicionado residencias especiales, dado que muchos de estos enfermos no pueden vivir en sus casas, al menos todo el día, porque necesitan medicación y asistencia ocupacional. Varios centros de la Comunidad realizan esta labor de Centros de Día en los que los enfermos mentales graves reciben atenciones específicas durante el día para volver a media tarde a sus domicilios.

desgravación de 50.000 pesetas en la declaración de renta o la exención del pago del IVA en la compra de vehículos.

Según fuentes de la Dirección General de Servicios Sociales, cuando Hacienda incluyó la des-

gravación por minusvalías, se registró un notable aumento de los casos registrados.

En algunos casos, los defraudadores presentaron varios expedientes con diferentes minusvalías falsas.

Preparado el Plan regional de Inmigración

Redacción. El Gobierno regional ya tiene ultimado el esperado Plan Regional de Inmigración, con el se intentará mejorar la atención a las necesidades de vivienda, sanidad, educación, cultura y servicios sociales de los inmigrantes evitando caer en discriminaciones tanto negativas como positivas.

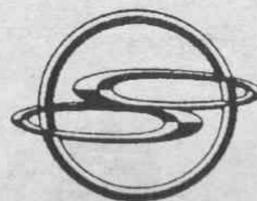
Concepción Lostau, directora general de Servicios Sociales ha asegurado que el plan está sólo a la espera del visto bueno del Consejo Económico y Social y del Gobierno regional. En la Comunidad de Madrid hay 93.000 inmigrantes censados a los que hay que añadir entre 40.000 y 300.000 ilegales.

Korando

KORANDO Kj. LAS SUAVES
PRESTACIONES DEL TURISMO
Y LA VERSATILIDAD DEL ROBUSTO MOTOR
TODO TERRENO DESARROLLADO POR MERCEDES BENZ



**COMPRUEBE
SU CONFORT Y
SEGURIDAD EN...**



SSANGYONG
Engineered by Mercedes Benz

INFANTAS MOTOR S.L.

Ctra. Andalucía Km. 43'700 - TEL. 891 32 36 - ARANJUEZ

**ABIERTO
SÁBADOS TARDE**

Servirá a la vez para las urgencias de los servicios sanitarios, de policía o bomberos

La Junta asumirá el desarrollo del teléfono 112

Redacción. El director general de Administración Local de Castilla-La Mancha, Abencio Cutanda se reunió la pasada semana en Santander con los responsables autonómicos de Protección Civil y de la Dirección General de Protección Civil del Ministerio de Administraciones Públicas para coordinar la implantación del teléfono europeo gratuito 112 para situaciones de emergencia en Castilla-La Mancha.

La Junta tiene previsto asu-

mir la competencia para el desarrollo del 112 en la Comunidad a través de una red automatizada controlada desde el futuro Centro de Coordinación Operativa de Castilla-La Mancha, que se ubicará en la sede de la Consejería de Administraciones Públicas en Toledo capital.

El 112 tiene como objetivo principal atender a los ciudadanos que requieran de manera urgente los servicios sanitarios, de policía o bomberos, tanto de manera individual como conjunta.

El Gobierno regional apuesta por el cooperativismo como modelo de organización empresarial

Redacción. El vicepresidente del Ejecutivo regional, Fernando López Carrasco, manifestó durante el fin de semana pasado que el Gobierno de Castilla-La Mancha apuesta por el cooperativismo como modelo de organización de empresa, sin que ello suponga una merma para apoyar también a otros sectores empresariales que invierten en la región.

Fernando López Carrasco hizo

estas declaraciones el pasado sábado durante la inauguración de las nuevas instalaciones de una cooperativa en Albacete.

El vicepresidente destacó la importancia de las cooperativas en Castilla-La Mancha, que en la actualidad suman mil seiscientas, teniendo un volumen de casi 200.000 y generando un alto número de puestos de trabajo tanto directos como indirectos.

Según García Page, consejero de Obras Públicas

"La Ley regional del Suelo pretende consolidar la ciudad del bienestar"

Redacción. El borrador de la Ley del Suelo que durante esta semana ha pasado a ser evaluado por profesionales urbanistas, pretende consolidar las "ciudades del bienestar", según ha declarado el consejero de Obras Públicas, Emiliano García-Page.

Para García-Page, quien reivindicó la capacidad legislativa de las comunidades autónomas en esta materia, la norma apuesta por una ciudades modernas, en las que prime la calidad de vida de los ciudadanos sobre intereses ur-

banísticos, entendidos como aquellos que son ajenos a la sociedad.

Además, para favorecer su rápida puesta en marcha, el consejero apeló al consenso de todas las administraciones y, sobre todo, de los ayuntamientos de Castilla-La Mancha, por entender que éstas son las instituciones que saldrán más beneficiadas. A este respecto García-Page añadió que "no entenderíamos que hubiese desencuentro con los ayuntamientos, salvo que respondiera a un conflicto partidista".

La dirección general de la Mujer pide solidaridad para una adúltera que puede ser ejecutada en Irán

Redacción. La dirección general de la Mujer de la Junta de Castilla-La Mancha, ha enviado a distintas entidades del Gobierno de Irán una carta en la que solicita la amnistía de Zoleika Kadkoda, una mujer iraní que fue condenada a muerte por infidelidad matrimonial y que sobrevivió ya a una lapidación por este motivo.

La dirección general de la Mujer ha respondido así ante los

informes de Amnistía Internacional sobre el caso, que señalan que esta mujer corre grave riesgo de ser ejecutada por las autoridades iraníes cuando se recupere de las heridas que le están siendo curadas en un hospital.

La dirección general de la Mujer quiere que las mujeres castellano-manchegas se dirijan por carta al Gobierno de Irán solicitando la amnistía para esta mujer para que no sea ejecutada.

Las solicitudes pueden presentarse hasta el 25 de noviembre

Educación convoca 10 becas para doctorarse

Redacción. La consejería de Educación y Cultura ha convocado 10 becas, que cuentan con un presupuesto total de cien millones de pesetas, para apoyar la realización de cursos de doctorado por parte de los estudiantes de Castilla-La Mancha.

Estas ayudas pueden ser solicitadas por todos los estudiantes de la región que hayan obtenido su título de licenciado, ingeniero o arquitecto tanto en la Universidad de Castilla-La Mancha, en la de Alcalá de Henares, así como en cualquier otro centro del país por no existir la especialidad cursada en las dos universidades mencionadas anteriormente.

Cada una de estas becas está dotada con 108.000 pesetas brutas al mes, además del pago de las tasas académicas y la cobertura de un seguro médico y de accidentes.

Las becas pueden disfrutarse durante el tiempo que duren los estudios de doctorado, por lo general tres años. Las solicitudes deben presentarse antes del 25 de noviembre en las delegaciones provinciales de la consejería.

*tu vivienda es posible,
tenemos un proyecto para cada
rincón de Aranjuez*

como en:

**Cuartel de Pavía
con 110 viviendas adjudicadas
en el corazón de Aranjuez,
desde 4.308.480 pta.**

Promueve:



Sol Naciente
SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Gestiona:

RVS

RIBEREÑA DE VIVIENDA SOCIAL

Financia:



**CAJA RURAL
DE TOLEDO**

Aceptamos ofertas de solares para nuevas promociones, remitir a Cooperativa Sol Naciente:
C/ Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ - Tel. 892 22 77 - 892 21 75

La Junta distribuirá juegos de mesa contra el racismo

Redacción. Una mezcla de los juegos del parchís, trivial y la oca, adaptada a la idea de romper con los estereotipos establecidos sobre algunos grupos sociales y en la que se integra acercar a los niños sin fijar ninguna superioridad.

El juego, al que se le ha bautizado con el nombre de "Mundiris" será repartido entre las escuelas castellano-manchegas como material pedagógico con una tirada inicial de dos mil ejemplares.

En ocasiones los jugadores pasarán por momentos difíciles como vivir una experiencia de retención en un aeropuerto por no tener visado o, incluso, el naufr-

gio de una patera. Sin embargo, a pesar de los "duros" momentos que tendrán que vivir los participantes, se puede salir de casi todas las situaciones problemáticas a través de la solidaridad.

Entre los centros que recibirán el juego, los más favorecidos serán los de la provincia de Toledo, ya que recibirá casi 300 juegos.

Castilla-La Mancha, la comunidad con menos conflictividad laboral

Redacción. Castilla-La Mancha es la comunidad autónoma con el menor índice de conflictividad laboral de España, según señaló el pasado lunes el director general de Trabajo, Joaquín Carlos Hermoso.

Para el consejero, "esta baja conflictividad laboral es fruto del

compromiso y la responsabilidad de los empresarios y sindicatos de Castilla-La Mancha, y de las fórmulas como el Jurado Arbitral, que no hacen necesaria la intervención de la Administración regional, por lo que la Junta de Comunidades va a seguir apostando para mantener esa baja conflictividad laboral

Bono, contra el castigo a los nacionalistas

Redacción. El presidente de la Junta, José Bono, se ha mostrado contrario a una reforma electoral para castigar a los nacionalismos y conseguir a través de modificaciones legales lo que no se obtiene en las urnas, aunque está a favor de un cambio para que los diputados estén más cerca de sus representados que de quien les pone en las listas.

Bienestar Social elaborará un censo con los datos de los discapacitados

Redacción. La Consejería de Bienestar Social y las asociaciones de minusválidos de Castilla-La Mancha trabajarán conjuntamente en la elaboración de un censo que recogerá los datos de todos los discapacitados de la región.

Este fue el principal acuerdo surgido de la entrevista mantenida la semana pasada entre el consejero de Bienestar Social, Santiago Moreno, y la Federación que engloba a las asociaciones de minusválidos de la región.

En dicha reunión también se plantearon otras iniciativas como la firma de un convenio con todas las asociaciones de discapacitados, así como el mantenimiento de los contactos con la Federación para trabajar conjuntamente en el Plan Regional de Discapacitados que ha puesto en marcha la Consejería.

700.000 lectores pasaron por las bibliotecas el año pasado

Redacción. Las bibliotecas provinciales de Castilla-La Mancha atendieron a unos 700.000 lectores e hicieron casi 400.000 préstamos de libros durante el año pasado.

Este dato fue destacado el pasado viernes, cuando se celebró en toda España el Día de la Biblioteca. Otras cifras que se dieron a conocer fue que la Dirección General de Cultura ha ofrecido 145 millones de pesetas a los 250 ayuntamientos para sus bibliotecas dentro la serie de actuaciones que está desarrollando dentro del Plan Estratégico de Cultura, que ha sido aprobado este año.

DEJE DE IMAGINAR CÓMO SERÍA CONDUCIRLO. HÁGALO.



NUEVO
COUPÉ
406
PEUGEOT

VENGA A PROBARLO A SU CONCESIONARIO

ATRANSA, S.L. Concesionario Oficial PEUGEOT para Aranjuez y Comarca
Ctra. Andalucía Km. 44 - ARANJUEZ - Tel. 891 86 40

ABRIMOS SÁBADO TARDE



PEUGEOT

SU CONCESIONARIO PEUGEOT.

DEBATE SOBRE EL ESTADO DEL MUNICIPIO

David Cossi. Miguel Ángel Gálvez, primer teniente de Alcaldía en el Ayuntamiento de Aranjuez, espera que el Debate sobre el Estado del Municipio que se celebrará los próximos días 4 y 5 de noviembre se desarrolle sin tensiones entre el equipo de Gobierno del PP y los grupos de oposición del PSOE e IU. Los tres partidos pasarán revista a la gestión del alcalde José María Cepeda durante el último año. La delicada situación de la Hacienda Municipal no ha permitido grandes proyectos, que quedan para la iniciativa privada y los fondos de otras administraciones. La oposición argumentará la falta de logros y se referirá a asuntos que le han granjeado al PP la crítica de algunos sectores sociales, como

es el caso del hiper o el intento cesión del Isabel de Farnesio a una universidad privada. También saldrá a la palestra la privatización del servicio de basuras y el desalojo del 2 de abril. Sin embargo, Gálvez quiere que el debate se restrinja a una exposición de lo que se ha hecho y de lo que se aspira a hacer, porque considera que una gestión debe ser evaluada al final de una legislatura. De momento destaca la mejora en la limpieza en la ciudad, el plan de saneamiento económico y la puesta en marcha del polígono Gonzalo Chacón. Para el despegue de Aranjuez confía además en la nueva cárcel, en el canal de remo y en el desarrollo hotelero. En cartera quedan asuntos como el hospital comarcal o el Gran Teatro.

Pregunta.- Si hiciéramos una abstracción y entendiéramos el debate como un choque deportivo a los puntos, ¿podría decirse que el equipo de Gobierno parte con desventaja? Me refiero a que a lo largo del año ha habido asuntos que a ojos de los ciudadanos quizás hayan mermado la imagen del equipo que lidera José María Cepeda, como el desalojo policial del 2 de abril, el rechazo de los comerciantes al hiper o de una parte de los ribereños a la instalación de una universidad privada en el centro cultural Isabel de Farnesio.

Respuesta.- Por supuesto hay cosas que han sido positivas y otras que no tanto, y no son comparables unas cosas con otras. Es decir, porque se hayan conseguido cosas buenas no voy a negar que no haya habido cosas que no hayan resultado al cien por cien como el equipo de Gobierno esperaba. No se trata de contarrestar ni de contraponer sino valorar todas las cosas que ha habido a lo largo del año. Hay cosas que han salido con el consenso y otras que no, y no pasa nada. La labor del gobernante es gobernar y la de la oposición es oposición. Por supuesto la oposición querrá destacar las cosas que le son favorables y el Gobierno las que le son a él. Sin renunciar a lo que en realidad ha pasado.

El equipo de Gobierno no tiene que hacer una defensa a ultranza de lo que pasó el 2 de abril o de la privatización del servicio de basuras. Hay una decisión de privatizar, los resultados están en la calle, el nivel de limpieza es satisfactorio y cada vez es mayor, se va viendo la implantación de nuevas tecnologías, prácticamente no ha habido conflictividad laboral. Eso es lo que vamos a valorar en el debate.

P.- Después de un paso en falso con la SEK, ¿en qué situación se haya el proyecto universitario?

R.- Nadie está contento con el convenio firmado con la Complutense porque no lo ha cumplido. De hecho quizás en el próximo pleno una de las cosas que se acordó en la última reunión con la oposición es llevar una moción de consenso en la que pongamos de manifiesto que no estamos de acuerdo efectivamente y que a lo mejor nos tene-

mos que hacer a la idea de que la Universidad Juan Carlos I está en Móstoles que va a abastecer al sur de Madrid y vamos a intentar beneficiarnos de ella pidiendo otros centros universitarios u otras actividades complementarias, como por ejemplo, relacionadas con la agricultura o con el medio ambiente. Sin renunciar a otro tipo de universidades públicas o privadas.

P.- Otro tema espinoso que ha provocado rechazo por parte se un sector muy concreto de Aranjuez: el hiper.

R.- Casi todos los temas trascendentes que puede plantear un equipo de Gobierno suelen levantar polémica. Es inevitable. Una decisión no apetece al cien por cien a toda la ciudadanía. Hay sectores que pueden estar a favor y otros que no. En el tema del hiper hay comerciantes a los que le perjudica y hay

Miguel Ángel Gálvez: "Me gustaría que se valorara más el trabajo de los concejales, tanto del equipo de Gobierno como de la oposición"



ARCHIVO

La cárcel se va a convertir en la empresa más importante de Aranjuez a nivel de abastecimiento y personal porque se ha convertido en un proyecto más ambicioso de lo que pensábamos en principio. Estamos hablando de una población de 2000 reclusos y 800 funcionarios

una buena parte de la ciudadanía a la que le beneficia. La misión del equipo de Gobierno es sopesar esas opiniones y cumplir con la legalidad.

Si el hiper tiene todas las licencias, se instalará y si se instala trataremos también de aprovecharnos de él mediante la creación de puestos de trabajo, con ofertas al comercio local para que se incorporen a esta forma de comprar que utilizan la mayoría de todos los españoles. Si no hay segunda licencia, no se instala y ya está. Pero no hay que olvidar que estamos gobernando para 36.000 habitantes y cada vez que salga algún proyecto importante no lo vamos a someter a referéndum. Pero, como equipo de Gobierno no me

interesa tomar ninguna medida que sea impopular.

P.- Falta la segunda licencia. ¿Pero qué ocurre con la segunda parte del estudio de impacto socioeconómico del hiper?

R.- Yo tuve una reunión con cinco representantes de Apyme y ellos se comprometieron a que me pondrían en contacto con un sociólogo para complementar ese estudio de la empresa TRL. Hace quince días de esa reunión y todavía estoy esperando. No deben tener mucho interés en que el informe se complemente.

P.- Un proyecto que sí va a plasmarse en breve es la cárcel. ¿Qué supondrá este centro para la localidad?

R.- La obra está prácticamente terminada. Faltan las instalaciones y el equipamiento. La cosa está muy avanzada, pero faltan los funcionarios y los reclusos y no depende sólo de Instituciones Penitenciarias sino de los otros centros. De todas formas se ha convertido en un proyecto más ambicioso de lo que pensábamos en principio. Estamos hablando de una población de 2000 reclusos y

800 funcionarios.

Cuando esté a pleno rendimiento, que podrá ser dentro de dos años, se va a convertir en la empresa más importante de Aranjuez a nivel de abastecimiento y personal. La instalación es modélica, con unas mejoras respecto al resto de centro bastante importantes, por ejemplo los presos podrán realizar sus fiestas de cumpleaños y habrá celdas para matrimonios reclusos, algo pionero en toda España. Vamos a tratar, con la Cámara de Comercio, que todo el abastecimiento se haga con el comercio y la industria de Aranjuez. Las previsiones son que empiece a funcionar el próximo verano y luego en tres o cuatro meses, a principios de 1999, llegarán los primeros reclusos.

P.- Por contra, el Gran Teatro sigue en ruinas y encima se ha retirado todo la maquinaria.

R.- El gran Teatro es un tema que nos ha venido rebotado de la legislatura anterior. Pertenece al Ministerio de Cultura y a la dirección general de Patrimonio de la Comunidad de Madrid. El presupuesto era insuficiente y sólo sirvió para la demolición. Ahora se está a la espera de un proyecto, no un reformado del proyecto anterior, sino un proyecto nuevo que debe presupuestarse y aceptarse por los dos organismos.

P.- Ruiz Gallardón habla de un hospital comarcal. ¿Tiene este proyecto visos de concretarse?

R.- En el programa electoral, se apostó por un hospital comarcal en Aranjuez, pero es difícil poner de acuerdo a tantas administraciones. Creo que están en el proceso negociador y todas las partes, incluido el Ayuntamiento, están interesadas. Pero tampoco puedo decir que vaya a construirse en esta legislatura o en la próxima.

P.- En cuanto a las relaciones con la Comunidad de Madrid, ¿son satisfactorias aunque se haya desautorizado al alcalde en al-

guna ocasión?

R.- Las relaciones con la CM. Son fluidas y constantes, pero son mejorables porque siempre queremos más.

P.- El déficit municipal ha llevado al equipo de Gobierno a desarrollar un plan de saneamiento. Después de unos dos meses de aplicación, ¿puede hablarse ya de resultados?

R.- El plan de saneamiento lleva dos meses aplicándose y todavía es difícil ver resultados, pero ya hemos recibido autorización del Ministerio de Hacienda para las operaciones de crédito que se contemplaban en el plan. En los próximos años, hasta el 2000, se irán incorporando las medidas que se proponían. Habrá medidas impopulares, como la subida de ciertas tasas. Creo que este año, y según los presupuestos y gracias al incremento de licencias urbanísticas podemos acabar 1997 con un resultado bastante aceptable.

P.- ¿Qué opinión le merece la labor de la oposición en el último año?

R.- La oposición siempre obstaculiza. Una parte de su trabajo es ese hacer oposición. Pero no sólo en el último año, sino en todo lo que llevamos de legislatura la labor ha sido más destructiva que constructiva. Desde la oposición se puede hacer su labor fiscalizadora de las acciones del equipo de Gobierno, pero se tiene que dar cuenta de que e está en la oposición y que hay un equipo de Gobierno que toma sus decisiones, que serán populares o no, pero son sus decisiones.

Pero la postura que ha tomado la oposición de llevar todos los temas en los que no está de acuerdo a los juzgados nunca se ha dado en este municipio y no creo que se dé en el resto de municipios españoles. Creo que es una postura equivocada que no va en beneficio de la ciudadanía de Aranjuez. Hay otras formas de hacer oposición y nosotros la hemos estado haciendo muchos años, denunciando a la opinión pública lo que creíamos que no estaba bien hecho.

P.- Los ribereños no han notado quizás grandes logros. ¿Qué les puede decir a este

Casi todos los temas trascendentes que puede plantear un equipo de Gobierno suelen levantar polémica. Es inevitable. Una decisión no apetece al cien por cien a toda la ciudadanía

respecto el equipo de Gobierno?

R.- Hay muchos proyectos que pueden ser importantes para Aranjuez y que no requieren una gran inversión, sino más trabajo, más estudio o la participación de ciertos sectores sociales, que pueden ser privados. Con el plan de saneamiento no queremos endeudarnos más ni acceder a grandes créditos, sino con pequeños créditos de 80 o 100 millones anuales podemos hacer poquitas cosas que desarrollen la ciudad. No se trata de grandes obras faraónicas porque no estamos para alardes tanto la economía municipal como la de la Comunidad de Madrid, sino

proyectos que tienen gran rentabilidad. Es como las obras de las calles Stuart, Almíbar o Capitán. Nadie se acuerda de ellas y fue una obra grandísima. Solucionó problemas en su momento, pero nadie se acuerda. Hay obras de incidencia en Moreras, Las Aves, el Nuevo Aranjuez o el mismo casco histórico del centro pueden ser obras de pequeña cuantía pero que resuelvan grandes problemas como el tráfico. También están las infraestructuras deportivas, como las que se están haciendo en los colegios.

P.- Otros asuntos importantes que quedan en el aire son el canal de remo, el polígono Gonzalo Chacón y el hotel de Pavía.

R.- Se están barajando varias ubicaciones para el canal de remo aunque creo que la mejor es la de El Rebollo. Es un proyecto avalado por el Consejo Superior de Deportes y que cuenta con la simpatía de la Comunidad de Madrid. Pero hay que darse prisa en buscar una ubicación.

El Gonzalo Chacón es un proyecto que está cuajando, que está empezando a tirar para adelante aunque es cierto que había reticencias para ver quien era la empresa en entrar primero. Ha entrado la ITV con su licencia de obras, hay empresarios que van a construir naves para vender o alquilar, hay bastante competencia por una parcela en la que quieren construir un tanatorio. En el plazo de un año se va a notar el desarrollo del polígono.

El tema del hotel está un poco paralizado, porque necesita una inversión grandísima en el cuartel de Pavía. Lo cierto es que ha habido varias cadenas y varios particulares que se han interesado por el tema hotelero en general porque hay muchos sitios donde se puede instalar un hotel y creo que en un plazo breve podremos tener una instalación hotelera en Aranjuez de iniciativa privada.



ARCHIVO

Lorenzo Sánchez Gil (PSOE): "todas las iniciativas del PP han encontrado rechazo popular"

1.- Lo positivo es que ya ha pasado el año y les queda menos de gobierno. En el año y medio que les queda deberían hacer una reflexión y acercarse más los colectivos sociales de Aranjuez.

2.- Lo que hay que ver en el debate es si la situación de Aranjuez ya mejorado y si los ciudadanos lo han percibido. Creo que el equipo de Gobierno no ha hecho un diagnóstico serio de la situación de la ciudad y en consecuencia no han tomado medidas acertadas. Es más, todo lo que han hecho ha provocado el recha-

zo de sectores de la población y eso es muy negativo cuando lo que se requiere en realidad es que se aúnen esfuerzos de todos los colectivos y de todos los ribereños.

3.- Ha sido una labor de responsabilidad que ha evitado a veces, como en el tema de la universidad, que el equipo de Gobierno hiciera un ridículo espantoso. Algo que por lealtad institucional nos vimos obligados a hacer. Además, en el último debate presentamos un decálogo de propuestas que ha caído en saco roto y en el que no se ha avanzado nada.

3 Preguntas a la oposición:

1.- ¿Qué ha habido de positivo en la gestión del equipo de Gobierno?

2.- ¿Y de negativo?

3.- ¿Cuál ha sido la labor de la oposición?

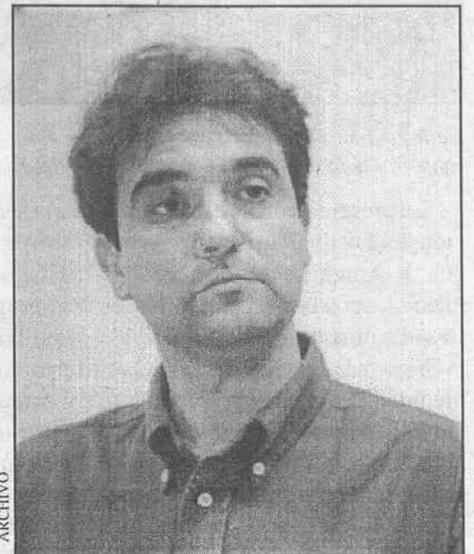
Fernando Cuerva (IU): "El PP concurrió a las elecciones con un programa distinto del que aplica"

1.- Desgraciadamente poco, sobre todo por las malas formas del PP. Ningún demócrata olvidará el dos de abril. Lo único bueno es que en las últimas reuniones para rebajar la tensión política, el PP ha cambiado de talante, pero los importantes temas que se abordan en esos encuentros deberían extenderse al resto de la sociedad ribereña.

2.- El PP concurrió a las elecciones con un programa que no tiene nada que ver con

que el que está aplicando. Convenció a la mayoría y ahora se encuentra con muchos rechazos por asuntos como el hiper o la "venta" del Isabel de Farnesio.

3.- Desde su modestia numérica, Izquierda Unida ha realizado un buen control del equipo de Gobierno. Ha paralizado asuntos muy serios como la implantación de una universidad fantasma en el centro cultural. Además, siempre que ha habido una crítica, se ha propuesto una alternativa.



ARCHIVO

CALOR ECONOMICO DE UNION FENOSA

"Todo un día de calor por sólo 150 ptas."

¿Se lo contamos?
901-380 220

*Gasto medio diario en calefacción todo el año para vivienda de 90 m².



CALOR ECONOMICO



UNION FENOSA

4ª Edición del Festival de Música Antigua de Aranjuez

Olga Robles. El pasado miércoles se presentó el programa del Festival de Música Antigua de Aranjuez, que este año cumple su cuarta edición. Rosa Basante, directora del Centro de Estudios y Actividades Culturales de la Comunidad, y Javier Estrella, de Címbalo Producciones, respaldaron de nuevo la presentación de esta edición, acompañados por el alcalde de Aranjuez, José M^o Cepeda. El festival presentará, cada fin de semana desde el sábado día 1, cinco conciertos a cargo de las formaciones y solistas más afamados dentro de la interpretación de música antigua con instrumentos originales.



De izquierda a derecha: José M^o Cepeda, Rosa Basante y Javier Estrella durante la rueda de prensa de presentación del Festival de Música Antigua.

La presentación de esta 4ª edición del Festival de Música Antigua de Aranjuez contó el pasado miércoles con la presencia de Rosa Basante, directora del CEYAC de la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid, y de Javier Estrella, director del festival y responsable de Címbalo Producciones. En su presentación del programa ambos destacaron la elección de Aranjuez como sede de

este festival por su carácter de Real Sitio y por sus especiales características. Según Basante, a la hora de programar actividades de este tipo "se debe tener en cuenta el entorno, y no sólo la programación y Aranjuez es el lugar idóneo para hacer una actividad de este tipo". "Además -añadió Javier Estrella- el hecho de venir a un concierto en un lugar como Aranjuez implica que además uno puede comer

en un magnífico restaurante o dar un paseo por los jardines".

Según Rosa Basante, el ciclo de Música Antigua se inscribe dentro de "la filosofía de la cita otoñal con la música" y de la política cultural que la Comunidad de Madrid quiere poner en marcha para descentralizar la actividad cultural y "dar a la sociedad lo que demanda para que en todos los municipios exista la posibilidad de disfrutar de espectáculos de las mismas características de los que se programan en la capital".

Por su parte el alcalde de Aranjuez, que también asistió a la presentación, quiso destacar este evento como ejemplo de los frutos que la colaboración entre las instituciones y con entidades privadas pueden dar en lo que a temas culturales se refiere. "Esto demuestra que la administración o las entidades públicas no son algo ajeno a la cultura. Gracias a la inversión pública se pueden ofrecer actividades culturales de relieve como el Festival de Música Anti-

gua. Es de desear que se repitan estas iniciativas para que Aranjuez ocupe el lugar que deseamos dentro de la Comunidad de Madrid porque, además, el Ayuntamiento quiere que este festival tenga continuidad en Aranjuez".

La edición de este año del Festival de Música Antigua traerá al Real Sitio, como es habitual, cinco conciertos cuyo común denominador es que serán ofrecidos por grupos o solistas especializados en la interpretación de estas obras poco conocidas, de las que recuperan el sonido original a través de los instrumentos de la época para que el público pueda escucharlas tal y como fueron concebidas y escuchadas en su tiempo.

Como en la pasada edición, el Festival ofrecerá el concierto de un afamado solista y de una formación española especializada en este tipo de música. Si el pasado año Steven Lubin deleitaba a los asistentes con su maestras interpretaciones al fortepiano, en esta ocasión será el guitarrista cubano Joaquín Clerch (domingo 2) quien demuestre por qué está considerado uno de los mejores intérpretes actuales, premiado con los más importantes galardones a nivel internacional.

En cuanto a las formaciones nacionales, serán los madrileños *Alia Música* (sábado 22) quienes ofrezcan su trabajo, especializado en la música judeoespañola y de la Edad Media de las que han elegido algunas piezas significativas

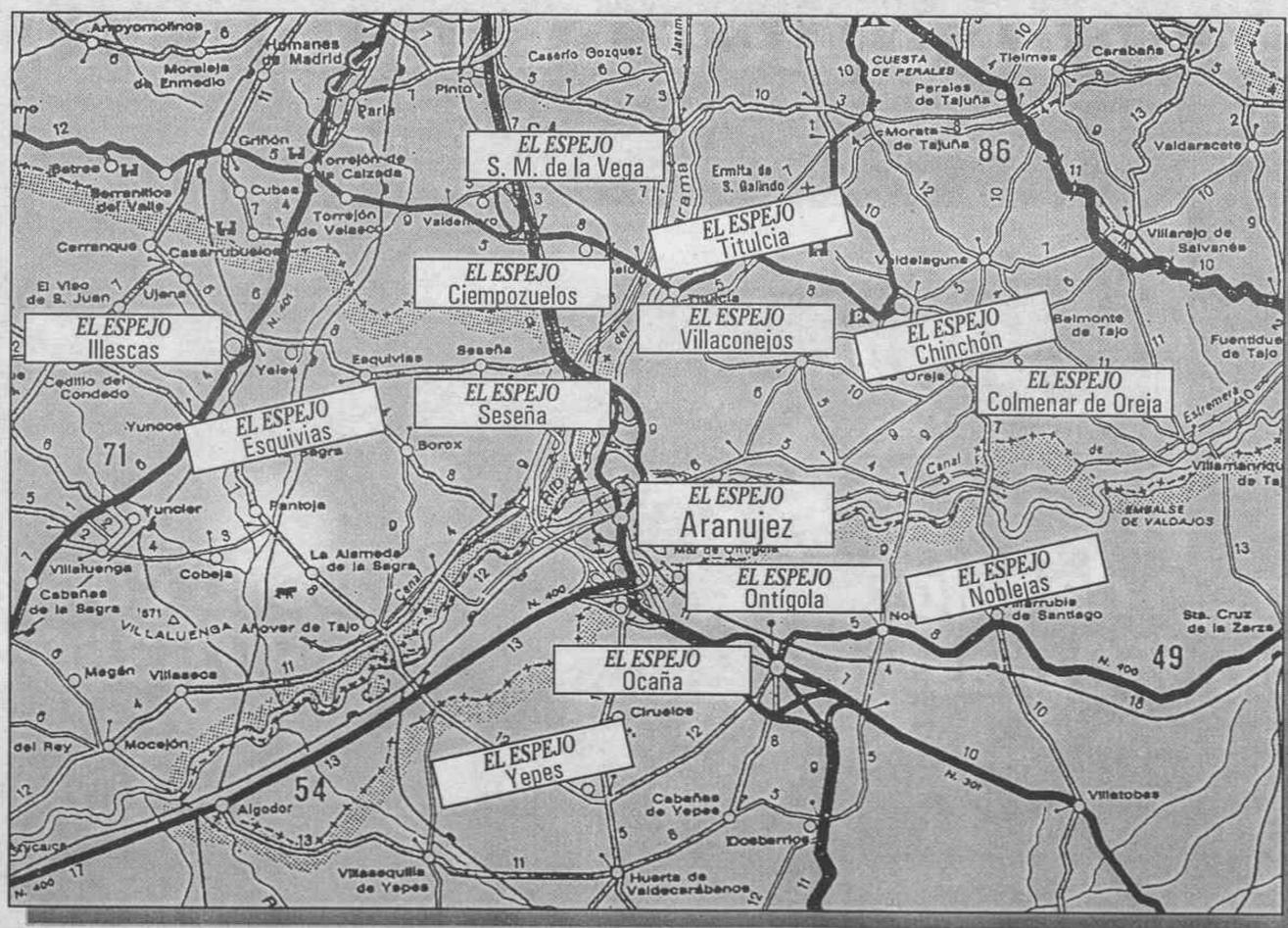
para su concierto de Aranjuez.

El primero de los tres conciertos del Festival de Música Antigua correrá a cargo de *Il divertimento*, formación liderada por la soprano Isabelle Poulenard, que cuenta entre sus más de 40 discos con dos versiones consideradas como las mejores jamás grabadas: la *Misa en Si de Bach* y el *Orpheus*, de Telemann. *Il divertimento* basará su programa (sábado 1) en *Dúos* y *Cantatas* de Haendel.

La magnífica oferta de este festival se completa con los conciertos de *Les Sacqueboutiers de Toulouse* y *The King's Consort*.

Les sacqueboutiers (sábado día 8) deben su nombre a uno de los instrumentos originales en los que son especialistas. Este grupo domina los instrumentos de metal, originales y antiguos (*cornetti* y *sacqueboutes*), y cuentan en su haber con numerosas grabaciones. En su concierto, en el que ofrecerán distintas composiciones del siglo XVII, estarán acompañados por Guillemette Laurens, reconocida intérprete de música antigua y barroca, aunque su repertorio es muy amplio.

The King's Consort, formación liderada por Robert King, están considerados en la actualidad como los mejores intérpretes de Haendel y Purcell. El programa que presentarán en el festival (domingo 9) estará principalmente basado en las obras de estos dos compositores.



EL ESPEJO Por toda la comarca

Sin duda, su negocio saldrá ganando

SEMINARIO DE CINE FUNDACIÓN PUENTE BARCAS

Los comienzos de John Ford

Durante los días 7, 11, 12 y 13 de noviembre, desde el Seminario de Cine Fundación Puente Barcas se hará un repaso a la obra primeriza del director norteamericano, que incluye títulos como *El caballo de hierro*, *La Patrulla Perdida* o *El delator*.



El delator (The informer, 1935)

Comienza un nuevo curso lectivo y con él las actividades del ya clásico (nunca más que ahora) Seminario de Cine Fundación Puente Barcas.

Y lo hacemos revisando la obra de un autor, que desde el comienzo de nuestras tareas, fue punto de referencia y cita obligada en nuestros coloquios: el director norteamericano de origen irlandés John Ford (1885-1973).

Una cita obligada, en cuanto a su poder y originalidad a la hora de conformar nuevas imágenes, de enorme fuerza

visual (muchas de ellas convertidas en iconos inolvidables para la historia del cine), y perfecto articulador de historias. El encanto y la singularidad de este nuevo encuentro con Ford (hace dos años proyectamos *Centauros del desierto*), radica en el intento -por nuestra parte- de dar una visión más o menos general de sus obras más primitivas, y dar a conocer la génesis arcaica de los intereses, motivaciones y recursos que, con el tiempo, constituirán sus más reconocidas películas clásicas.

Para ello comenzamos con dos cintas

situadas en los locos y vanguardistas años veinte. En *El caballo de hierro* (*The iron horse*, 1924), John Ford evoca los primeros tendidos de la vía férrea de la Union Pacific Railway a través de las Montañas Rocosas, en una historia épica de luchas y amoríos. *Tres hombres malos* (*Three bad men*, 1926), vuelve a inscribirse en el contexto del Oeste norteamericano, que tanto atraería a nuestro autor, y se centra en un suceso verídico que acaeció en Dakota.

La imposibilidad que lógicamente suponía para nosotros conseguir más películas de este interesantísimo y prolífico momento profesional de John Ford, nos obligó a dar un inevitable salto en el tiempo (rompiendo consecuentemente la trayectoria filmica del autor) y situarnos en la década de los años treinta. Momento en el que John Ford, junto a Frank Capra y William Wyler ostentaban en Hollywood la categoría de "los tres grandes" del cine norteamericano de entreguerras.

Es aquí donde incluiríamos *La patrulla perdida* (*The lost patrol*, 1934), película teñida de influencias expresionistas, que relata el angustioso periplo de una patrulla británica perdida en un desierto del próximo Oriente, que está siendo liquidada por enemigos musulmanes a los que no pueden ver.

Un año después de este sonado triunfo comercial, John Ford recreó en los estudios de la RKO el neblinoso ambiente de Dublín, para adaptar una novela de Lian O'Flaherty. *El delator* (*The informer*, 1935), relata una historia de intrigas políticas en la agitada sociedad irlandesa de los años veinte; donde la angustia de un hombre per-

seguido se funde y se incrementa con un estética deudora, una vez más, del expresionismo alemán. *El delator* supuso para John Ford su primer gran éxito crítico, amén de otro triunfo comercial.

Desde el Seminario de Cine les instamos a que disfruten de la oportunidad de contemplar estas joyas cinematográficas, y que éstas puedan servir de incentivo para el posterior estudio de uno de los más grandes artistas de nuestro siglo: John Ford.

Rafael Preciados Alcalde

Calendario del ciclo John Ford

Viernes 7 de noviembre: *El caballo de hierro* (*The iron horse*, 1924)

Martes 11 de noviembre: *Tres hombres malos* (*Three bad men*, 1926)

Miércoles 12 de noviembre: *La patrulla perdida* (*The lost patrol*, 1934)

Jueves 13 de noviembre: *El delator* (*The informer*, 1935)

Todas las proyecciones tendrán lugar en el Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio a las seis y media de la tarde, con entrada libre para el público asistente.

TEATRO

Elfo Teatro y los clásicos

La próxima semana la programación de La Nave ofrece a los aficionados al arte escénico un montaje de la compañía Elfo Teatro sobre la obra de Ramón María del Valle-Inclán "La cabeza del dragón".

Elfo Teatro pretende recuperar "un teatro que perdura en el recuerdo de los pueblos", el antiguo teatro llamado "de la silla": el teatro que llevaban a los pueblos los cómicos ambulantes y en el que cada espectador acudía a la plaza con su propia silla para disfrutar de la obra.

"La cabeza del dragón" es un espectáculo con actores y marionetas que narra una historia de príncipes y dragones: un relato medieval con héroes y villanos que, a tra-

vés del ingenio de Valle, se convierte en una farsa llena de ironía y muy actual. Elfo Teatro visita por segunda vez La Nave, tras haber presentado en Aranjuez su montaje de "La Tempestad" de Shakespeare.

Ficha técnica:

Obra: "La cabeza del dragón"

Compañía: Elfo Teatro.

Autor: Valle-Inclán.

Actores: Pilar Costa, José Luis Luque, Juan Pedro Schwartz y David Virosta.

Escenario: La Nave

Fecha de representación: Sábado 8 a las seis de la tarde. Domingo 9 a las doce y media de la mañana. 700 pesetas.



Elfo Teatro posa al completo con su caravana de títeres

ERI Informática VEN A VISITARNOS! C/ San Pascual, 74 892 21 34 907 79 98 52	- SOFTWARE - ORDENADORES - AMPLIACIONES - REPARACIONES	ERI MULTIMEDIA P. Base: Intel TX MMX 2 DIMM 512 Kb. Memoria: 16 Mb de EDO RAM. Disco Duro: 1,2 Gb IDE. Tarjeta Gráfica: SVGA PCI de 1Mb. Monitor Color: SVGA 0,28 14" Digital. Disquetera: 3 1/2 HD 1,44 Mb. CD-ROM 16x. T. Sonido: c. 16 bits 3D Full Duplex. Altavoces 60W autoamp. Microfono. Monitorre 200 W con Display. Teclado: 105 teclas Windows 95. Ratón.
	Pentium 166 109.900	
	Pentium MMX 166 115.900	
	Pentium MMX 200 127.900	

I.V.A. 16% NO INCLUIDO.

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria

FERRETERÍA INDUSTRIAL

AlquiSur

Camino del Mar Chico, 23 Nave 3
 Tel. Fax: 892 56 53 - Móvil 908 10 28 44
 ARANJUEZ

José Coronado y Silvia Abascal protagonizan esta serie de José Luis García-Berlanga

Televisión Española estrena la miniserie "Don Juan" con exteriores de Aranjuez

Redacción. El pasado miércoles se estrenó en la primera cadena de RTVE la miniserie de dos capítulos "Don Juan", que ha sido dirigida por José Luis García Berlanga y que cuenta entre sus intérpretes principales con José Coronado, Silvia Abascal y Andrea Occhipinti. La superproducción rodó algunos de sus exteriores en la finca La Montaña de Aranjuez.

Los dos capítulos de esta serie, que ha desplazado de la programación nada menos que al Hospital de Lina Morgan, se emitieron el pasado miércoles y ayer jueves en la primera cadena de Televisión Española.

El rodaje, que concluyó el pasado mes de febrero, culminó el proyecto de dos años de trabajo a cargo del director Luis García Berlanga, que también ha realizado otras series para Televisión como "Barrios Altos" o "Villa Arriba y Villa Abajo".

Durante varios días del mes de enero pasado, el equipo de esta miniserie rodó en la finca "La Montaña" de Aranjuez convirtiéndola en una venta-cortijo del siglo XVI.

Según el propio director, la elección de este enclave se produjo por lo idóneo de la finca para reproducir los escenarios de época y por estar muy cercana a Madrid. Además Berlanga ya conocía los alrededores, pues anterior-

mente había rodado en lugares como La Flamenca o la Vega.

Además de Aranjuez, la serie estrenada por Televisión tuvo como escenarios otras localidades como Borox, Talamanca, Viso del Marqués, Peñíscola o El Escorial.

La serie Don Juan ha tenido en sus papeles principales a los actores José Coronado (Don Juan), Silvia Abascal (Doña Inés) y Andrea Occhipinti (Mejía).



Silvia Abascal caracterizada como la inocente Doña Inés.



José "Don Juan" Coronado, escuchaba divertido las indicaciones del director mientras un extra permanecía en el suelo al finalizar una escena.

EXPOSICIONES

CCOO recoge dos décadas de la historia de los trabajadores madrileños

Redacción. El sindicato Comisiones Obreras y la Fundación 1º de Mayo han organizado una muestra que bajo el título "Preservar la historia, conquistar el futuro" recorre la evolución de los trabajadores madrileños durante las dos últimas décadas en el contexto del asociacionismo sindical. La exposición, que se inaugurará el próximo lunes, permanecerá abierta hasta el día 15 de noviembre en la sala Juan de Villanueva de Aranjuez.

En noviembre de 1976, CCOO se constituyó como Unión Sindical de Madrid. Esa fecha se ha tomado como punto de referencia de la exposición sobre CCOO y el movimiento obrero en la historia de Madrid, una muestra que recorre más de dos décadas de la evolución de los trabajadores madi-

leños y de la actividad de este sindicato.

"Preservar la historia, conquistar el futuro" ha sido organizada por la Unión Comarcal Sur-Este de CCOO y la Fundación 1º de Mayo y presenta carteles, documentos, fotografías y otros materiales que dan cuenta de esta tra-

yectoria histórica de movimiento obrero en nuestra Comunidad.

La exposición, que será inaugurada el próximo lunes 3 por el secretario de Estudios de la Confederación Sindical de CCOO, Julián Ariza, permanecerá abierta en la sala Juan de Villanueva hasta el día 15 de octubre.

CINE

Termina la Muestra de Cine Ciudad de Aranjuez

Redacción. La Muestra de Cine centrada en los nuevos realizadores que se ha celebrado en Aranjuez desde el pasado día 17, finaliza hoy con la proyección del largometraje *El último viaje de Robert Rylands*, de Gracia Querejeta. Se espera que la directora asista al coloquio.

Esta última sesión de la Muestra de Cine dará comienzo a las seis y media de la tarde con la proyección del corto *Esposados*, de

Juan Carlos Fresnadillo, que fue seleccionado para competir en los oscars.

El último viaje de Robert Rylands, producida por Elías Querejeta, fue rodada en Oxford y cuenta entre sus protagonistas principales con el actor británico Ben Cross. Esta cinta, que no ha tenido un gran éxito comercial, sí ha recibido por el contrario excelentes comentarios por parte de los críticos especializados.

CONVOCATORIAS

- Música:

Tertulia Flamenca "Antonio Mairena". Casa Atarfe.

Sábado 1. Recital flamenco de "El Yunque", acompañado a la guitarra por Jerónimo. a las once y media de la noche. Entrada libre.

Certamen de Música Antigua Aranjuez. Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio. Sábado a las ocho de la tarde, domingo a las seis. Venta anticipada de entradas en Fnac, Caja de Cataluña y Centro Cultural.

Sábado 1. **II divertimento**, con Isabelle Poulenard (soprano), Jean-Louis Comoretto (contratenor) y Anne-Lise labusquière (clave). Dúos y cantatas de Haendel.

Domingo 2. Recital de Joaquín Clerch (guitarra). Obras de Narváez, Bach y Mozart.

Aula de Cultura de Caja de Madrid en Aranjuez. C/ San Antonio, 49 con vuelta a Stuart. Todas las actuaciones a las ocho de la tarde. Entrada libre hasta completar aforo.

Martes 4. **Concierto** a cargo de la **Orquesta de Pulso y púa Tablatura**, dirigida por Adolfo Prado. Obras de Soler, Calace, Fernández Rojas, Tárrega y Granados.

Miércoles 5. **Recital de piano** por Mario Panciroli, en homenaje a Grieg.

Jueves 6. **Recital de canción española** por Yolanda Tejada.

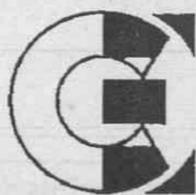
- Conferencias:

Martes 4. **"El toro bravo"**, a cargo de José Antonio González Marañón. Organizada por la Peña Taurina "Niño de Aranjuez". A las ocho y media de la tarde. c/ San Antonio, 41. Casa Atarfe. Aranjuez.

- Exposiciones:

Del 3 al 15 de noviembre. **"Preservar la historia, conquistar el futuro. CCOO y el movimiento obrero en la historia de Madrid"**. Organizada por la Unión Comarcal Sureste de CCOO y la Fundación 1º de Mayo. Sala Juan de Villanueva, Casa Atarfe. De cinco a nueve de la tarde. Entrada libre. Visitas guiadas para grupos en el ☎891.40.93

Hasta el 15 de noviembre. **"Sorolla, pequeño formato"**. Organizada por el Ministerio de Cultura, el Museo Sorolla y el Ayto. de Aranjuez. Centro Cultural Isabel de Farnesio. De cinco a nueve. Entrada libre.



CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20

Tel. 892 06 74

892 22 08

VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70

POLÍGONO VALMOR

Tel. 895 55 90

CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de tu empresa

TOTALMENTE GRATIS

CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.

Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

CENTRO GESTIÓN



TOROS

Gran festejo a cargo de Curro Vázquez, Sergio Sánchez, Pepín Jiménez y Dávila Mihura

Chinchón celebró su festival benéfico

Redacción. El sábado pasado se celebró en Chinchón el Festival Taurino de la localidad, uno de los más antiguos de España. En este festejo, que data del año 1886, fue creado por el diestro Frascuelo, quien tras sufrir una cogida y ser estupendamente atendido y curado, decidió agradecer las atenciones recibidas creando un festival todos los años con el fin de recaudar dinero para invitar a comer a los pobres. Este origen todavía se conserva y los fondos que se recogieron servirán para el Asilo de San José, según ha anunciado el concejal de Festejos, Julio García. En cuanto al cartel del festival, los espadas Curro Vázquez, Sergio Sánchez, Pepín Jiménez y Dávila Mihura fueron los encargados de lidiar los astados de Daniel Ruiz Yagüe. El precio de las entradas, entre mil y cinco mil pesetas, hacía esperar que este año la recaudación superara el millón y medio de pesetas que se obtuvo en 1996.



El Festival benéfico de Chinchón celebró este año su 47ª edición, aunque su origen se remonta al año 1886.

El pasado sábado día 25 se celebró el tradicional Festival Benéfico en la vecina localidad de Chinchón. Desde primeras horas de la tarde ya se respiraba el ambiente de fiesta y una gran afluencia de gentes llenaba restaurantes y terrazas, localizando entre otros en las balconadas del Café La Iberia a Antoñete y Pepe Bienvenida, desde donde presenciaron la corrida. Vamos de lleno a lo que fue el Festival, en el que los novillos de Daniel Ruiz dieron buen juego, aunque resultaron algo flojos.

Curro Vázquez abrió la plaza con buenos lances de capa. Asimismo con la muleta cumplió, dándole a algunos lances auténtico sabor añejo. Mató de media y, recibiendo una gran ovación salió a saludar al tercio.

Pepín Jiménez demostró, como ya viene siendo habitual en él, lo mucho y bueno que lleva dentro, tanto en el capote como en la muleta. Cargó la suerte y templó la embestida de su novillo a las mil maravillas, dando un auténtico recital de toreo bueno. Mató de una



Pepín Jiménez cargando la suerte



Julio Aparicio bajando la mano con su novillo

casi entera y se le concedió una oreja con petición de la segunda, que no le concedió la Presidencia, aunque a mi juicio se la mereció.

Julio Aparicio sorprendió a todos los presentes demostrando unas ganas de agradar increíbles, pues ya con el capote dio lances de cartel toreando a la verónica y después con la muleta empezó rodilla en tierra para después, de pie, tanto con la derecha como al natural, torear con una templanza y un desmayo inusitado, como sólo él sabe hacerlo cuando está en el

momento dulce de la inspiración.

Despachó de una entera a su novillo y se le concedieron las dos orejas.

Sergio Sánchez estuvo valiente y artista en su novillo; le recibió con una larga cambiada continuando a la verónica. Después pareó con una gran facilidad y acierto destacando el último par sentado en la silla, de la que se levantó sólo en el emboque.

Con la muleta estuvo bien, aunque el novillo se le echó a los lomos. No se arrugó y le dio pases

de excelente factura. Mató de una entera y se le concedieron las dos orejas.

Dávila Mihura tuvo una actuación destacable tanto con el capote como con la muleta, sellando cada pase con su peculiar estilo. Así lo entendió el público y se le premió con dos orejas.

En último lugar actuaba Antonio Cortés, novillero triunfador del ciclo de novilladas de promoción celebradas en agosto en esta localidad. Estuvo artista y valiente pero falló con el acero. No obstante, aunque no tuvo ningún trofeo, el público le despidió con una gran ovación.

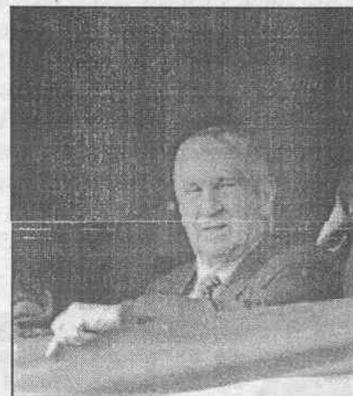
Es de destacar el formidable par de banderillas que puso en el primer novillo nuestro paisano José Luis Seseña. Fue la mejor muestra de la pronta recuperación de este torero, después de sufrir tan grave percance hace escasos días.

Como punto final a esta crónica solo resta decir que el festival se desarrolló en una preciosa tarde en la que el tiempo acompañó y en la que el público disfrutó gracias al buen trabajo de los toreros y al precioso marco en el que se celebró este benéfico acontecimiento: la Plaza Mayor de Chinchón.

José Ortiz "Chele"



El maestro Antonio Chenel "Antoñete" presenció el festejo desde los balcones del Café La Iberia



Sobre estas líneas, Pepe Bienvenida sigue atento la evolución de los espadas en uno de los balcones de la Plaza Mayor de Chinchón. Debajo, Curro Vázquez en un precioso lance a la verónica.



DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

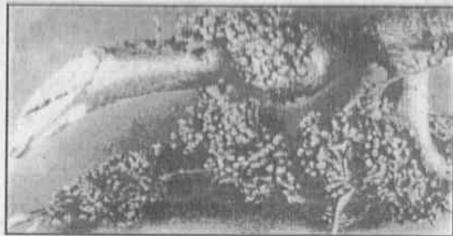
Exterminación Inmediata!!

C/ De la Cruz, 67 - 891 81 28 - 801 11 35
ARANJUEZMUEBLES DE ESTILO
TRESILLOS
LÁMPARAS
MURALES
DORMITORIOS

MUEBLES MIGUEL BAQUERO

C/ Abastos, 154 - 28300 Aranjuez - Tel. y Fax 891 15 93

Árboles y arbustos de Aranjuez
Por Fe Hernández



Detalle de las raíces del aliso, con los nódulos fijadores de nitrógeno.

El abedul *Betula pendula* Roth. es el árbol que da nombre a la familia *Betulaceae*. El último abedul de Aranjuez murió hacia 1983, desde entonces sólo lo conocimos en un ejemplar que existió hasta hace unos años en el Colegio San Isidro, y tres que se plantaron en el Pozo de la Nieve. Hoy no queda ninguno. Pero no hablaremos del abedul, sino de otro árbol hermano: el aliso *Alnus glutinosa* (L.) Gaertn. Ponz cita, en el catálogo que Pablo Bouteleau le preparó, a *Betula alnus* que es sinónimo de *Alnus glutinosa*; pero desaparecieron los alisos en fecha que desconozco. En octubre de 1991 se empezaron a plantar en los Chinescos, y después, en los primeros días de noviembre de 1992, se plantaron en Narciso. Sólo nos quedan dos que señalamos en el mapa.

El aliso es un árbol que llega a los 25 m de altura, de corteza rugosa en los ejemplares adultos y lisa y grisácea en los ejemplares jóvenes; hojas caedizas, alternas, casi circulares, obtusas en el ápice y tosca e irregularmente aserradas; los amentos masculinos de 3-7 cm.; infrutescencias de 1 a 2,5 cm. de longitud, verdes en la juventud y negros y leñosos en la madurez. Estas piñitas persisten en el árbol durante el invierno.

Se encuentra en gran parte de Europa,

Aliso (*alnus glutinosa*)

Asia y norte de Africa. En España crece en casi todo el territorio, principalmente en las mitades norte y occidental.

El aliso tiene la capacidad de asimilar el nitrógeno atmosférico y fijarlo en el suelo donde crece. Esto lo realiza mediante simbiosis con unos microorganismos (*Actinomyces alni*) que viven en los pequeños tubérculos (nódulos) de las raíces. La efectividad de fijación se calcula en una cantidad comparable a la que producen algunas leguminosas. Se ha calculado que, en el caso de *Alnus glutinosa*, alcanza valores de 200 Kg. de nitrógeno por hectárea y año. Esto confiere al aliso una extraordinaria importancia como especie que no sólo embellece el paisaje, sino que enriquece el suelo. Por esto se emplea como pionero recuperador de suelos gastados o pobres. Siempre que se cumplan sus exigencias climáticas y edáficas (terrenos inundados y laderas frescas con un pH en el orden de 5.0,) es aconsejable la

plantación de este árbol. Pocas especies, fuera de las leguminosas, tienen esta propiedad: "nuestra" casuarina, "nuestro" paraíso (*Eleagnus angustifolia*) y una decena de especies más.

Se comprende, pues, la dificultad que supone su implantación en el suelo básico de Aranjuez. Los dos ejemplares del Jardín del Príncipe debemos valorarlos debidamente. En 1991, en el marco de las intervenciones que la Comunidad de Madrid realizó en las márgenes del río, se preveía plantar algunos alisos en los sotos de Aranjuez, no sé si llegaron a plantarse, pero actualmente no hay rastro de ellos.

La madera del aliso es muy útil en la construcción de piezas que deban resistir la corrosión del agua: pilotes, caceras, etc. Es de un bonito color rojizo, que podemos ver en las pequeñas grietas del árbol de la zona de Narciso. H.C.D. de Wit nos cuenta, con cierta ironía, que: *Los expertos en materia*



Alnus glutinosa, a) rama con amentos femeninos; b-c) amentos masculinos y detalle; d-e) flores masculinas; f) brácteas; g) ramita con infrutescencias; h) infrutescencia; i-l) brácteas con flores femeninas en vistas adaxial; m) aquenio.



de alisos aseguran que el tinte rojizo o anaranjado de la madera se debe al hecho de que el diablo zurraba a su abuela con un palo de aliso. Tal vez sea éste el motivo de que muchos devotos de tales tradiciones en Alemania Central cuelguen ramas de aliso en torno a sus casas y haciendas en la noche del primero de mayo. Con ello esperan que las brujas se guarden de entrar en el terreno delimitado de tal manera. Valga como anécdota.

Ya hablamos en algún lugar de su presencia en los bosques de ribera y de su papel en la mitología del norte; pero no podemos olvidar, porque es una de sus peculiaridades, que su nombre específico (*glutinosa*) se debe a lo pegajoso de sus hojas y ramillas jóvenes. Las hojas adultas conservan unas papilas marrones en el envés de las hojas.

ASTRA MERIT 1.6i

Con un DESCUENTO fuera de lo normal.

355.000 Ptas.*

INCLUYE PLAN PREVER

AIRBAG

ELEVACIONES ELECTRICAS

CIERRE CENTRALIZADO

DIRECCION ASISTIDA

Y ADEMÁS, DOBLES BARRAS DE PROTECCION LATERAL, RADIOCASSETTE STEREO CON 6 ALTAVOCES, INMOVILIZADOR ELECTRONICO ANTIRROBO, PANTALLA MULTIFUNCION: DIAL RADIO, TEMPERATURA Y HORA

HAY UN ASTRA MERIT 1.6i 3p. por

1.575.000 Ptas.*

*Precio recomendado fabricante. Transporte, IVA, impuesto matriculación y descuento promocional incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares para año-modelo 97 1/2 hasta fin de stock. Plan Prever incluido.

OPEL 
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

ABIERTO
SABADOS TARDE
DE 17 A 20 HORAS

**CENTRO SUR DE
AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26
ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

Si hay algo que los técnicos de Citroën dominan a la perfección es el confort de marcha. Sin llegar a recurrir a la suspensión hidroneumática (reservada a los modelos de categorías superiores), el nuevo Citroën muestra unas cualidades de suspensión que difícilmente consiguen alcanzar sus rivales. Tanto los grandes baches como las pequeñas irregularidades del terreno son perfectamente filtrados, de forma que no lleguen a molestar a los ocupantes. Sólo carreteras muy rizadas (como nuestra calle de la Reina, sin ir más lejos) pueden llegar a perturbar ligeramente el suave rodar del modelo francés.

A este eficaz esquema de suspensiones se le une otra solución técnica que ya mostró sus cualidades en el modelo anterior: el eje trasero autodireccional que ayuda al vehículo a inscribirse en las curvas, contribuyendo a facilitar la conducción en zonas viradas. Ha sufrido algunas modificaciones en los soportes elásticos, de forma que las reacciones del coche son ahora más previsibles.

Excelente habitabilidad.

Si la X que inicia el nombre ya intenta indicar cierto parentesco con su hermano mayor, el Xantia, el primer vistazo a la carrocería no hace sino acrecentar esta sensación. El diseño toma como base las líneas maestras que tan grata impresión causaron en el modelo superior. Además del logro estético, consigue una habitabilidad de las más grandes de su clase, no sólo para los ocupantes, sino también para su equipaje, con un maletero capaz de albergar 408 litros, que llegan hasta los 849 abatiendo el asiento posterior. Mención especial merecen también la gran cantidad de espacios portaobjetos repartidos por el habitáculo, además de las dos guanteras del salpicadero.

El equipamiento resulta otro de los puntos fuertes del Xsara. Todos cuentan con dirección asistida, antirrobo electrónico, cierre centralizado, volante regulable en altura, y un sensor de lluvia alojado en el para-

Citroën Xsara

Fernando Moreno García

Exquisitamente arropado por la imagen de la top model alemana Claudia Schiffer, Citroën lanza al mercado su nuevo Xsara, sustituto de un ZX que ya empezaba a acusar el paso de los años frente a los nuevos modelos de la competencia.



brisa que es primicia en esta categoría de coches.

El acabado más lujoso, denominado Exclusive, incluye faros antiniebla, cuentarrevoluciones, asiento del conductor regulable en altura, climatización, elevalunas eléctricos y un sinfín de pequeños detalles. También existe el acabado VTS, de mayor carácter deportivo, en el que destacan las llantas de aluminio de 15 pulgadas y el ABS.

En el apartado de motorizaciones Citroën ha aprovechado toda la herencia que deja el ZX: desde el 1.4 litros de 75 caballos hasta el dos litros 16 válvulas que ofrece nada menos que 167 caballos de potencia,

y que se empleará únicamente en la versión de tres puertas. Los motores diesel incluyen el atmosférico de 68 caballos y el prestigioso Turbodiesel de 90, uno de los pilares del éxito comercial del grupo PSA en este segmento del mercado. Para el año que viene se anuncian motores de gasoil de inyección directa con la tecnología del "raíl común", lo que debería mejorar tanto las prestaciones como los consumos.

En definitiva, la propuesta de Citroën dispone de los elementos necesarios para satisfacer a buena parte de la clientela del segmento medio, y así enlazar con la exitosa vida comercial de su antecesor.

CURIOSIDADES del MOTOR

1^{er} Motor de combustión

Cuando se construyó el primer motor de combustión interna, ni siquiera el propio inventor pudo vislumbrar la gran cantidad de utilidades que le esperaban a su invento. Sus propias características técnicas no permitían presagiar su importancia en el desarrollo de los medios de locomoción. El artilugio en cuestión se encontraba atornillado a una mesa de taller, utilizaba como combustible alcohol, era incapaz de superar las 600 revoluciones por minuto y la potencia que desarrollaba era suficiente para poder tan siquiera moverse a sí mismo.

El avance técnico de los frenos delanteros

En la historia del automóvil, los avances técnicos toparon en muchas ocasiones con la incredulidad de los científicos e ingenieros de la época. Uno de los casos más curiosos afectó a los sistemas de freno. Desde el primer momento los coches de motor disponían de un sistema de detención que actuaba sobre el eje trasero. Cualquier conductor actual sabe que los frenos delanteros soportan la mayor parte del esfuerzo de frenada. Cuando a principios de siglo surgió la posibilidad de equipar a los coches de entonces con frenos en las ruedas delanteras, los propios constructores se mostraban reacios a aplicar esta solución. La causa era el miedo, pues según sus cálculos lo único que iban a conseguir era provocar el vuelco del coche. Cuando tras varios años de discusiones se decidió realizar unos experimentos en este sentido, los escépticos no daban crédito a sus ojos: los coches no solamente no volcaban, sino que se detenían en un tercio de la distancia habitual.

AHORA MÁS
MAXCOOP
POR MENOS

ACEITE OLIVA Litro
La Masía 0'4°

P.V.P.

359

Abrimos el domingo
2 de noviembre
de 10 a 14 h.

AZÚCAR
BLANQUILLA Kg.

P.V.P.

145

Por la compra
superior a 3.000 pta.
REGALO SEGURO

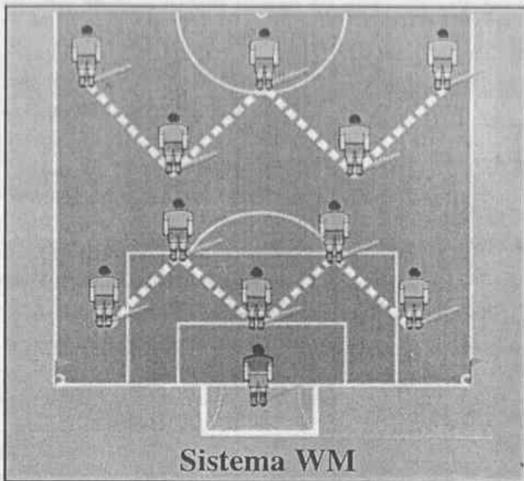
AHORA MÁS
MAXCOOP
POR MENOS

C/ Abastos, 6 (esquina Valeras)
ARANJUEZ

Oferta válida sólo
domingo 2 de noviembre

Sistemas de juego (3ª parte)

Benito Córdoba



Después de varios años de estudios y de recopilar datos, la antigua regla del *offside* instaurada en 1886 que marcaba el que entre la portería y el atacante debía haber al menos tres defensores para no incurrir en fuera de juego, al fin, en 1925 es modificada por la Comisión Internacional de Fútbol y queda reducido a dos defensores.

Los entrenadores comienzan a estudiar diversas formas de defender y explotar la nueva regla del *offside* y empiezan metiendo los dos antiguos defensas para tapar las bandas y retrasar el medio centro como defensa central, a la vez que retrasan a los dos interiores y los colocan delante de los medios laterales.

La WM o Cuadro mágico de Chapman.-

Tras cinco años de ensayos, fue Herbert Chapman, entrenador del Arsenal quién dio el sistema que lleva su nombre: WM (la W formada por tres delanteros y dos interiores y la M por los tres defensas y dos medios), también llamado "Cuadro Mágico de Chapman" (el cuadro lo formaban los dos interiores y los dos medios).

11	9	7
10	8	
6	4	
3	5	2

Al principio fue muy criticado, pero el Arsenal consiguió en ocho años con este sistema 5 Ligas y 2 Copas. Este nuevo sistema se fue implantando poco a poco en todos los países europeos y muy pronto fue conocido en todo el mundillo futbolístico.

Comentario sobre el Sistema de Juego WM.- (1 - 3 - 2 - 2 - 3).

La WM da inicio a los sistemas de juego más modernos, coincide con la modernización del Reglamento (regla del fuera de juego) y es la base de posteriores sistemas, obtenidos de variantes de éste.

El objetivo principal de este sistema era el de apoderarse del centro del campo, con una proyección atacante (podían hacerlo hasta 7 jugadores a la vez) y un marcado carácter defensivo (incluso con 8 jugadores); para conseguir estos objetivos se delimitaban dos zonas muy diferenciadas... *Ataque, la W (tres delanteros y dos interiores)... Defensa, la M (tres defensas y dos medios).*

El cuadro mágico lo formaban los dos interiores y los dos medios, eran los cuatro vértices del cuadro que ocupaba racionalmente el terreno de juego y sobre el que pivotaba el juego del equipo tanto ofensiva como defensivamente.

La elasticidad del sistema, permitía el hacer modificaciones tanto en defensa como en ataque; se ampliaba la zona de juego (prácticamente entre ambas áreas de penalti, siendo el espectador el gran beneficiado por la mayor vistosidad del juego, aumentaron los goles, los marcajes eran más vistosos,... en resumen: mejoró enormemente el espectáculo.

En defensa, los defensas componían la primera línea y se ocupaban de los extremos y delantero centro rival, ya fuese en zona o al hombre y la segunda línea la formaban los medios que se encargaban de los interiores contrarios. Dependiendo de la táctica a emplear, estas líneas tenían distintas funciones cuando el equipo poseía el balón.

En ataque, también existían dos líneas, la primera la formaban los dos extremos en banda y el delantero centro que se encargaban de la finalización de las jugadas; la segunda la componían los interiores, que no sólo iniciaban las jugadas de ataque, a veces también las finalizaban. Fue el nacimiento de lo que posteriormente se pasó a llamar "creadores de juego", "directores de juego" o "cerebros de los equipos".

Curiosamente... aunque es sobre los años treinta cuando este sistema se empieza a implantar, en el Segundo Campeonato Mundial (Italia, 1934) las selecciones nacionales utilizan el clásico 1-2-3-5, tal vez por que era poco conocido o puede que fuese porque Inglaterra se negó a participar en ese Campeonato Mundial.

Curiosamente... cuatro años después, en el Tercer Campeonato Mundial (Francia, 1938), cuando el sistema ya estaba implantado, las selecciones nacionales siguen utilizando el 1-2-3-5. Ahora no existía la disculpa de no conocerlo; curiosamente Inglaterra tampoco asistió a este Campeonato del Mundo.

Curiosamente... veinte años después, tras el paréntesis de la Guerra Mundial y ya en el Cuarto Campeonato Mundial (Brasil - 1.950), el sistema ya está generalizado y salvo pequeñas modificaciones, todas las selecciones nacionales lo adoptan, excepto Uruguay que utilizó el 1-4-2-4; pues bien, curiosamente, los críticos deportivos al facilitar la selección ideal lo hacen utilizando el sistema clásico piramidal 1-2-3-5.

Massimo Dutti

Man & Woman

Este otoño lo

"Massimo..."



Massimo Dutti

Man & Woman

Avd. Infantas, 10
28300 Aranjuez

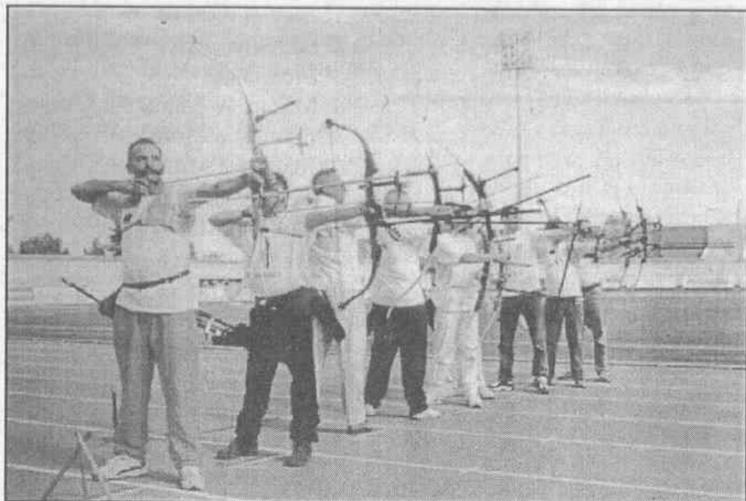
☎ 892 22 95

FÚTBOL

El Aranjuez volvió a ganar

Óscar Flores. Después de tres empates consecutivos los hombres de José Antonio Fernández, volvieron a ganar a un rival que no encontró su sitio en el Deleite.

Aranjuez 3; Torrejón 1



En el descanso del partido Aranjuez-Torrejón hubo una exhibición de arco.

Aranjuez: Parra (2), Zapata (2), Camacho (2), Juanma (1), Pedro (2), Testa (2), Miguel Angel (0), Sergio (0), Pirri (3), Sierra (1), Villa (1).

Sustituciones: M-53: Pozo (2) por Sergio. M-73: Damián (1) por Villa. M-90: Laderas (s.c). Torrejón: Raúl, Roberto, Agujetas (César), De la Calle, Arquero, Carlos, Luis, Cristóbal, Dani, Angelito (Angelín), Valentín.

Goles: 1-0 (21'): Pirri. 2-0 (41'): Pirri. 3-0 (65'): Villa. 3-1 (75'): Arquero de penalti.

Árbitro: García Castán: Regular, tarjeta amarilla por el Aranjuez: Sergio y Pirri. y por el Torrejón a Arquero, Luis y al portero suplente Alía.

Estadio: El Deleite. Unas 2.200 personas aprox.

El Aranjuez rompía su racha, después de tres empates consecutivos, y vencía con comodidad al Torrejón, que venía con la vitola de ser el único equipo que no ha ganado ningún encuentro. Los hombres de José A. Fernández impusieron su ritmo desde el comienzo del partido, y se fueron

relajando a través de los goles que iban marcando. Los zurdos decidieron el encuentro (Pirri y Villa). El Torrejón sólo dominó los últimos 25 minutos cuando marcaron su gol y tuvieron algunas ocasiones. El Aranjuez sigue invicto en este comienzo liguero aunque su fútbol ha bajado en intensidad.

El mejor del partido: Pirri. Su segundo encuentro como titular, en punta de ataque, y además se estrenaba como goleador por partida doble. Realizó un gran encuentro a base de desmarque y velocidad aparte de su olfato goleador.



LA CANTERA DE ARANJUEZ

La noticia está en la vuelta al Municipal de Almansa del Aranjuez B, este domingo por decisión de las altas esferas para la conservación del campo de El Deleite.

Preferente: Entrepeñas 1- Aranjuez B 0.

Juvenil: Parla 0- A. Aranjuez 1.

Juvenil B: Aranjuez 3- Moraleja 1.

Juvenil C: Ancora -A 1- At. Pinto 3.

Preferente Cadete: A. Aranjuez 3- E.F. Carabanchel 1.

Cadete: Aranjuez 1- Nuevo Getafe 0.

C. D. Sitio Aranjuez

Juvenil: Getafe 7- Sitio 4

Juveni B: Descansó

Cadete A: R. Valdemoro 1- Sitio 8.

Cadete B: Sitio 0- Cortazar 1.

Infantil A: Sitio 0- Comercial 3.

Infantil B: Aurora 2- Sitio 1.

Alevin: Sitio 4- U. Carrascal 0.

Alevin. F-7: Sitio 4- Manzanares 2

TENIS

"Pato" Clavet vencedor en el abierto de México

O.F. El tenista ribereño Francisco "Pato" Clavet logró el pasado domingo ganar el cuarto título en su carrera deportiva, al imponerse en la final del Torneo de México al también español Alberto Viloca. Tras esta victoria el tenista ribereño se sitúa en el puesto trigésimo cuarto de la ATP.

El tenista ribereño Francisco Clavet conquistó el pasado domingo su cuarto título de su carrera al derrotar al también español Juan Alberto Viloca por 6-4 y 7-6 (9-7), en la final del Torneo de México, un campeonato que hasta entonces había sido patrimonio del austriaco Thomas Muster, ganador en las cuatros anteriores ediciones, y que parece reservado a los jugadores zurdos como es Pato Clavet.

En la 7ª final española del ATP tour este año, Clavet impuso su mayor experiencia. El de Aranjuez había caído dos veces contra Muster (1995-96) y aprendió la lección. En esta ocasión no perdió la serenidad y se mostró muy sólido. Concedió un sólo

punto de rotura (primer juego del encuentro) y luego su saque jamás estuvo en peligro.

Pato comentó al final: "Ha sido un partido muy igualado, y la pista estaba muy seca. En el primer set luchamos mucho y nos cansamos demasiado, pero al final se ha notado mi veteranía". Pato Clavet está en el abierto de Colombia. Actualmente se encuentra entre los 30 mejores tenistas del Mundo.



"Pato" Clavet

LIGA LOCAL DE FÚTBOL

Resultados Jornada 4ª

Ven Aquí 6 - Normavisión T21 4
M. González 2 - C. Bepeca 5
Sagitario 2 - Muebles Capitán 10
Pub Aldea 2 - Abraxas-Sasakus 2
Enosa 4 - Iberseñal 2
Auxcom 2 - Saloom 2
Onyx 4 - T. EL Gato Ar. Tobi 6

Clasificación

Puesto	Puntos
1º M. Capitán	10
2º Saloom	9
3º Auxcom	8
4º T.Gato Ar. Tobi	8
5º Normavisión T21	6
6º Abraxas-Sasakus	6
7º Iberseñal	6

LIGA LOCAL DE FÚTBOL-SALA INDEPENDIENTE

Resultados Jornada 5ª

P. Numancia 3 - Kronos Cañas 3
Pub Minaya 4 - C. Aranjuez 3
C. J. Martín 4 - D. Ontígola 0
A. Gevaert 4 - A. Independiente 5
Normavisión T21 2 - P. Cevadero 1
GEE/R. Arribas 6 - Sotanito 5
Imn. Aranjuez 4 - Las Torcas 2
T. El Gato 1 - Grupo Vitalicio 7

Clasificación

Equipo	Puntos
1º Javier Martín	9
2º Peña Numancia	9
3º Deportes Ontígola	8
4º Inmoviliaria Aranjuez	7
5º Combustibles Aranjuez	6
6º Normavisión T21	6
7º GEE/ Relojería Arribas	2



Muebles de estilo
Tresillos
Lámparas
Decoración
Muebles de Cocina

MUEBLES ARANJUEZ

C/ Infantas, 33 - Tel. 891 22 96 - 28300 ARANJUEZ



Cafetería
APARICIO



ESPECIALIDAD:
DESAYUNOS CON CHURROS "RICOS RICOS"
LECHE - ZUMO DE NARANJA NATURAL
C/ CUARTELES, 2 - TEL. 892 16 16 - ARANJUEZ



**FOTOCOPIAS
POSTAS**

**LA CALIDAD
A SU SERVICIO**

PLANOS - TELEFAX
PAPELERÍA - PLASTIFICADOS
ENCUADERNACIÓN
FOTOCOPIAS EN COLOR

Tenemos los mejores precios

FOTOCOPIAS A 5 pta.

C/ Postas, 51 - Aranjuez
Tel. y Fax 892 44 70

BALONCESTO

"No hay quinta mala"

Hola Menesiano 69 - B. Hyundai Aranjuez 72

Redacción. Quinta victoria del Baloncesto Hyundai Aranjuez, a la espera del partido que le enfrentará el domingo a las 18 horas en el pabellón del Doménico Scarlatti, contra el Colmenar Viejo y en el que se juega el liderato de grupo.

Partido muy difícil el que jugó el pasado domingo el Baloncesto Hyundai Aranjuez frente al Hola Menesiano. Los ribereños se confiaron un poco frente a un equipo que realizó una gran labor a lo largo de todo el encuentro. Sin duda y tras lo visto en este partido, el equipo de Hola Menesiano no merece ocupar puestos tan bajos en la tabla clasificatoria.

El final del partido fue de nuevo de infarto. A falta de 37 segundos y con el balón para Menesiano, el marcador reflejaba un inquietante 69-70 a favor de los

muchachos de Julio Nieto, pero una buena acción defensiva del equipo ribereño hizo posible el robo de balón y la posterior canasta que dejaba el marcador en el definitivo 69-72.

Con esta victoria el Hyundai Aranjuez se sitúa con cinco victorias y una derrota, y sigue compartiendo la primera posición con el Colmenar Viejo. Sin embargo, uno de los dos equipos se quedará sólo al frente de la tabla ya que ambos equipos se enfrentarán el domingo a las 18 h. en la cancha del Doménico Scarlatti.

Buen comienzo de las chicas del B. Aranjuez

Redacción. Primera jornada y primera victoria de las chicas del Club Baloncesto Aranjuez por 40-44 frente al Chinchón. Las ribereñas acusaron un poco los nervios del debut.

Sin embargo, hay que destacar la tranquilidad de Loli Vega, la buena defensa de María, los ochos puntos conseguidos por Marta y los dos triples logrados por Pilar.

El próximo partido lo jugarán el domingo día 2 a las 11 horas en el Pabellón del Doménico Scarlatti contra el Adva Solidaridad.

El equipo cadete también ganó con un marcador ajustado al E. Pias de Aluche. El resultado fue de 50-47. Con esta victoria el equipo ribereño se sitúa con dos victorias en dos partidos jugados.

HOCKEY PATINES

Los alevines imparables

Redacción. El equipo alevín del colegio Apóstol Santiago ganó por 4-2 al Tres Cantos. Los goles los consiguieron Aitor, que fue autor de tres, y David, que marcó uno.

Los infantiles se enfrentaron al equipo del Alcalá categoría junior en un partido que no era de liga. Pese a ser un equipo de mayor categoría, los ribereños perdieron por tan sólo dos goles de desventaja. El tanteo final fue de 6-4 a favor de los alcalaínos.

El único equipo que no jugó fue el benjamín, y no por que no tuvieran ganas, sino por que el equipo contrario no se presentó. Tal vez se lo pensaron mejor después de enterarse de la victoria del equipo ribereño la pasada semana frente al Fuencarral, por 42-0.

BALONCESTO

LIGA LOCAL DE BALONCESTO, Senior masculino

Resultados 2ª jornada

Óptica Lohade 62 - Taller Zamarano 52
Farma Shopping 56 - Caf. Aparicio 42
Infoges 25 - Pastelería Parras 35
Dorado-D.Bocata 57 - Deportes Tadeo 39
Calzados La Oca 71 - La Esquinilla 59
Pub Forum II 74 - Informex 60

Puesto	Equipo	Clasificación			Puntos
		Jug.	Gan.	Perd.	
1º	Óptica Lohade	2	2	0	4
2º	Farma Shopping	2	2	0	4
3º	Calzados La Oca	2	2	0	4

FÚTBOL SALA

Liga local de fútbol-sala

Resultados 3ª jornada

Rasca Pub V. Aquí 5 - T. Gato Ch. Candy 1
Aut. Aranjuez. M. Jamón 1 - Caf. Aparicio C. Mellizos 1
Normavisión T21 2 - Bar Juani 11
I. Monzón - Marcos La Precisa - Aplazado

Puesto	Equipo	Clasificación				PUNTOS
		Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	
1º	Caf. Apa. C. Melli.	3	2	1	0	5
2º	Aut. Ara. M. Jamón	3	2	1	0	5
3º	Bar Juani	3	2	0	1	4

MATCHBALL

Marathon de Nueva York: El próximo día 2 de noviembre se celebrará la XXVIII edición del Marathon de Nueva York, en el que se espera una participación de unos 300.000 atletas de todo el mundo.

A esta cita acudirán nueve corredores de Talavera de la Reina. Según el responsable del grupo, Agustín Fernández, se espera que al menos 5 de ellos acaben entre los mil primeros. También participará Roberto Delgado, maratoniano ribereño que acude por primera vez a esta cita.

Natación: Durante el pasado fin de semana se disputaron en la piscina cubierta del polideportivo municipal las pruebas oficiales de fondo y estilos que organiza la Federación Madrileña de Natación. Las pruebas que se disputaron fueron los 1.500 metros libres masculinos, 800 metros libres femeninos, 400 metros estilos masculinos y los 400 metros estilos femeninos.

Estas pruebas son las primeras de un total de ocho que se van a celebrar en Aranjuez, lo que hará que la ciudad ribereña sea este invierno el centro de la natación de la Comunidad de Madrid.

Fútbol; Copa Federación: El Aranjuez ganó en la 2ª jornada de la copa federación al Getafe con goles de Villa y Miguel Ángel.

Atletismo; 2ª jornada de cross: Cadete femenino: 1ª Nerea Ruano; **Cadete masculino:** José Mª Márquez; **Infantil femenino:** Itziar Ruano; **Infantil masculino:** Raúl Aguirre; **Alevín femenino:** Sheila Almeida; **Alevín masculino:** Borja Aguado; **Benjamín femenino:** Amalia Reoliena; **Benjamín masculino:** Borja Gil; **Renacuajo femenino:** Sandra Martín; **Renacuajo masculino:** Adrián Guzmán;

Trial Sin: El pasado fin de semana el ribereño de adopción Miguel Ángel Pacheco, se proclamaba Campeón de España de trial sin en la categoría infantil. La última prueba tuvo lugar en la localidad madrileña de Cercedilla, en la que ocupó la segunda plaza.

GOLF

Club de Golf Aranjuez**III Open de Golf "Yalos"**

Clasificación

1º Juan A. Orriols	-7
2º Antonio Suárez	-6
3º Juan Díaz	-6
4º Miguel A. Maraño	-5
5º Francisco Mora	-5
6º Juan José Muñoz	-4
7º Tirso Maroto	-4
8º Pedro Costa	-4
9º Tomás Pedrero	-3
10º José A. Muñoz	-3

En este Torneo el Golfista de 14 años José Alberto Muñoz batió el récord de la vuelta al campo con 33 golpes (uno bajo par).

El próximo torneo será el día 2 de noviembre a las 9 horas y se jugará bajo la modalidad de Medallplay.

Club de Golf "Los Pinos"**Pro-AM Restarurante Casa Pablo**

Clasificación de los equipos

1º Mariano Aparicio
Antonio de Andrés
Avelino Vela
Santiago Maraño
Francisco Gómez
2º Adolfo Maderuelo
Julian Cámara
Cristina Cortos
Dolores Maderuelo
Elena Maderuelo
3º José Gómez
Carlos Granado
Santiago Pérez
Juan Gómez
José Luis Martín Jr.
Ángel de Lucas

Marisquería VIENA

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas (Bígaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)	Parrillada 2 personas (Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón, navajas, almejas, mejillones y sepia)
4.500 pta.	5.500 pta.

C/ Almíbar, 157 - Tel. 892 48 54 - Aranjuez

Limpiezas MORALEJA S.L.

☆ Especialistas en primera limpieza
☆ Mantenimiento de Comunidades, oficinas, locales...
☆ Pulidos y Abrillantados
☆ Limpieza de fachadas

C/ Florida, 79 2º Dch. - ARANJUEZ
Tel. 892 20 21- Móvil 908 42 75 46

Materiales y maquinaria para la soldadura

RODISGAS



Miguel Servet, 7, Pol. Ind. El Palomo - Tel. 69759 42 - FUENLABRADA

Sotarito BAR

LOCAL CLIMATIZADO
GRAN PANTALLA DE TV
BUENA MÚSICA
BOCADILLOS CALIENTES

Abrimos todos los días en:
C/ San Pascual, 95 - ARANJUEZ

Cafetería EL PARQUE (junto a Pavía)

INAUGURACIÓN SÁBADO 1 de NOVIEMBRE
Prueba nuestro menú del día COMERÁS COMO EN CASA

MENÚ 1: 1 Kg Chuletas de Cordero 1 Tortilla ensalada, pan, vino y casera 3.000 pta.	MENÚ 2: 1 Conejo al Ajillo 1 Tortilla ensalada, pan, vino y casera 3.000 pta.
--	--

Especialidades de la casa: Chorizitos al infierno - Patatas Bravas - Gambas gabardina Bacalao Rebozado fritura de pescado - pescaditos adobados variados. Y muchas raciones más...

RECETA DE LA SEMANA

Por Pablo Calle, Chef de El Faisán

Perdiz asada en col

- Ingredientes:**
- 6 perdices medianas
 - 2 cebollas
 - 3 zanahorias
 - 3 puerros
 - 1 l. vino tinto, 1/2 l. agua
 - 12 hojas de repollo
 - 200 gr. de jamón

Asar las perdices con las verduras troceadas. La verdura se añade cuando las perdices están doradas. Se riega con el vino y, cuando se reduzca, se añade el agua. Una vez asadas se separan las pechugas y las patas. Se blanquea el repollo. En unos moldes redondos se pone el repollo y se rellena con las pechugas, el jamón troceado y algo de puerro. Se reduce el fondo del asado con las carcasas. El relleno con el repollo se dora al horno, con un poco de mantequilla. Al emplatarlo, se salsea.

Cocina selecta



Menús diarios

El Faisán
CAFÉ - RESTAURANTE

C/ Capitán 21 - ARANJUEZ Tel. (91) 892 16 83

HORÓSCOPO



ARIES
Del 21-III al 20-IV
Posibles problemas con tus amigos y con tus amantes. Puede que estén de algún modo relacionados. Ten cuidado también con tu economía, gastos imprevistos. Tómate una tila porque vas como una moto a todos los sitios.



LIBRA
Del 24-IX al 23-X
No te muevas demasiado en el terreno profesional porque es probable que tumben tus proyectos, tus iniciativas, tus ganas de trabajar. En el amor, sentirás como multitud de flechas se clavan en tu corazón. Piensa y elige una.



TAURO
Del 21-IV al 21-V
Alguien aparece para exigirte, para recordarte viejas deudas o asuntos que no dejaste liquidados. Cuida tu salud, pasas por un período muy delicado. Si te duele algo, vete rápidamente al médico. En el amor, ni chicha ni limoná.



ESCORPIO
Del 24-X al 22-XI
Vigila la temperatura de tus relaciones amorosas. Hoy los vínculos serán más débiles que de costumbre. Cuida los caprichos de tu pareja. En el trabajo, tus jefes admiran tu capacidad de respuesta inmediata. Aumento de sueldo.



GÉMINIS
Del 22-V al 21-VI
Las circunstancias que llevan a divorcios o separaciones matrimoniales pueden acentuarse. Mal día para plantear este tema. Aprovecha el fin de semana para viajar al campo. Respira profundamente y no vayas por caminos que no quieras ir.



SAGITARIO
Del 23-XI al 21-XII
Ciertos compromisos que tenías contraidos podrían ser papel mojado, o generar un trabajo extra. Tómate en serio los consejos de tus amigos, ellos ven las cosas más claras que tú. En el amor, corrige tu malhumor.



CÁNCER
Del 22-VI al 22-VII
La gente que depende de ti puede amotinarse, jugar a la contra, boicotarte en algún sentido. A veces, es mejor estar sólo que mal acompañado. Juega a la lotería o comprate un cuponcito terminado en 25, podrías tener un ingreso extra.



CAPRICORNIO
Del 22-XII al 20-I
Alguien puede mostrarse negativo y crear mal ambiente. Tus ideas pierden fuerza, influencia, poder de convocatoria. Pero no te preocupes, tienes espíritu de líder y enseguida recuperarás posiciones. En el amor, rayos, truenos y centellas.



LEO
Del 23-VII al 23-VIII
Hay malas vibraciones en el ambiente que podrías concentrar y canalizar hacia ti. Pasa desapercibido y no te dejes ver demasiado. Cuida con mimo tu cuerpo y tu mente, pero sobre todo tu físico. No hay quien te mire a estas alturas del año.



ACUARIO
Del 21-I al 19-II
Vives una época de trabajo estresante. Cuida las relaciones. Suerte en los juegos de azar y, por supuesto, en el amor. Serás el centro de atención en todas las reuniones. Tu verbo y tu gracia están exultantes.



VIRGO
Del 24-VIII al 23-IX
Tendrás buena prensa en tu ambiente, sobre todo en el trabajo. Si hay celos, se harán notar. Posibilidad de viajar y además en primera clase. Estarás muy animado, pero también un poco soñador y despistado a la hora de atender asuntos prácticos.



PISCIS
Del 21-II al 20-III
Las cuestiones del corazón primarán sobre otros asuntos y es posible que tomes una decisión que afecte a tu vida sentimental. Cuida tu salud, trata de no meterte en demasiados proyectos porque terminarás agobiado y sin disfrutar nada.

RADIO ARANJUEZ

CADENA SER 89.3

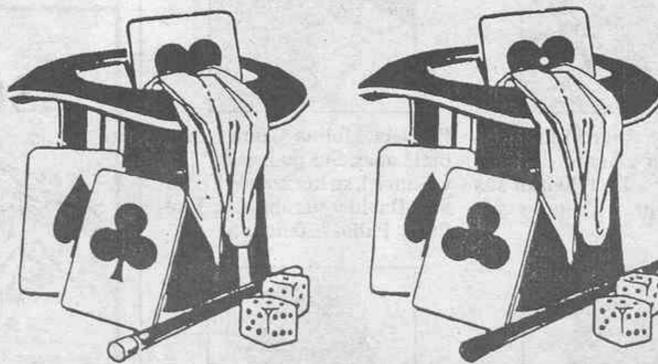
NUEVA PROGRAMACIÓN

LUNES A VIERNES
7,50, 8,20 y 8,55 h. Información local
11,05 h. Hoy por hoy Aranjuez. Presentación del Magazine. Hoy es noticia. Titulares de la jornada. Avance deportivo. Agenda de servicios. Horóscopo.
11,40 h. Gran concurso de la mañana. "La cesta de la compra".
11,55 h. Música de siempre.
12,00 h. INFORMATIVO CADENA SER.
12,05 h. Informativo local y comarcal.
12,10 h. Mirando con lupa.
12,15 h. Ojo crítico.
12,20 h. "SER o no SER: El humor de la mañana".
12,25 h. Deportes
12,30 h. Micrófono abierto.
Vd. tiene la palabra.

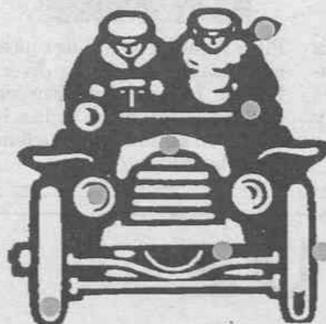
12,40 h. Premios "Naranja/Limón"
13,00 h. INFORMATIVO CADENA SER.
13,05 h. Informativo local y comarcal.
13,15 h. Agenda cultural.
13,20 h. Los premios de la SER
13,35 h. Tiempo de felicitaciones.
13,50 h. Noticias curiosas: "Sal y pimienta".
14,05 h. INFORMATIVO HORA 14 CADENA SER
14,15 h. Informativo Hora 14
15,10 h. Ser deportivo
SÁBADOS
12,05 h. A vivir que son dos días
14,15 h. Informativo Hora 14
DOMINGO
11 h. Carrusel regional

Juego de los Siete Errores

Estos dos dibujos aparentemente iguales, en realidad no lo son. Busca las siete diferencias.



SOLUCIONES AL NÚMERO ANTERIOR



El Crisol

Un texto para la reflexión seleccionado por Conrado Pantoja

Si comprendes, las cosas son como son.
Si no comprendes, las cosas son como son.

Anónimo

TELÉFONOS DE INTERÉS ARANJUEZ

SANIDAD	
Centró de salud	892 25 82
Cruz Roja	891 02 52
Trat. anti-alcohol	892 25 99

TRANSPORTES Y COMUNICACIONES

RENFE	891 02 02
Autobuses	891 01 83
Taxis	891 11 39
Correos y telé.	891 11 32

SEGURIDAD CIUDADANA

P. Local	891 00 22
P. Nacional	(091) 891 03 77
Guardia Civil	892 00 86
Protección Civil	892 36 86

OCIO CULTURA Y DEPORTE

Camping	891 13 95
Centro Cultural	892 43 86
Polideportivo	891 19 16

OTROS SERVICIOS

Ayuntamiento	891 00 55
Patrimonio	891 13 44
Cáritas	892 39 81
OMIC	892 26 05
OCRE	891 20 44
Unión Fenosa	406 80 00
Juzgados	891 01 67
Oficina de Turismo	891 04 27
INEM	892 40 86
EL ESPEJO	892 22 28
Radio Aranjuez Cadena SER	891 74 40

TELÉFONOS GRATUITOS

Ayuda contra la Droga	900 16 15 15
Tel. del fumador	900 02 37 83
Atención emergencias	900 10 03 37
Fundacion anti-Sida	900 11 10 00
Orientación a Mujeres	900 19 10 10
Tel. del Niño y Adolescente	900 20 20 10
Información Tributaria	900 33 35 55
Ayuda Automovilista	900 10 08 99
Teleruta	900 12 35 05
Información INEM	900 39 99 99



FARMACIAS DE GUARDIA -ARANJUEZ-

- Viernes, 31 C/ Real, 25
- Sábado, 1 C/ San Antonio, 86
- Domingo, 2 C/ Stuart, 135
- Lunes, 3 C/ Foso, 82
- Martes, 4 C/ Abastos, 185
- Miércoles, 5 C/ San Antonio, 86
- Jueves, 6 C/ Stuart, 135

Gente

CUMPLEAÑOS



Este "soltero de oro" se llama Mimí y cumplió años el pasado 21 de octubre. Sus padres, amigos y hermanos, sobre todo Irasema le envían desde aquí un beso enorme.



Rocío Valladares cumplió 16 años. Le felicitan sus abuelos y su padre le ruega que diga a su legión de admiradores que no llamen ¡por favor! a la hora de la siesta.



Guapísima y simpática como ella sola. Patricia Redondo Sánchez cumplió, nada más y nada menos, que 7 añitos el pasado 24 de octubre. Le felicitan sus padres y amigos.



Estos dos preciosos y chulapos ribereños de tercera generación, Carlos y Alejandro, llegaron a este mundo el 31 de octubre de 1994. Son como dos gotas de agua. Les felicitan con especial cariño sus abuelos M^a Luisa y José. Por cierto, estos peques son un verdadero terremoto, no se están quietos ni durmiendo.



Este precioso niño se llama Miguel Ángel y cumple un añito el próximo 11 de noviembre. Su tía-abuela Milagros, su prima Fátima, su tío, su mamá Ana y jóvenes abuelos le felicitan.



Antonio Tizón cumplió más de 18 años el 29 de octubre. Por tal motivo, quieren felicitar sus padres y sus hermanas Montse, Chon y Mari.



Pilar es la "reinona indiscutible del patio". Acaba de cumplir 7 añitos. Le felicitan sus padres, Pepe y Paqui y sus abuelos.



Patricia Molina Gómez cumple 11 años. Sus padres M^a José y Gabriel, sus hermanos Fernando y David y sus abuelos, Josefina y Pablo le felicitan.



Alvaro García Vaquero cumplió cinco años el pasado día 29 de octubre. Le felicitan sus amigos y familiares. A Alvaro le gusta la natación y los muchecos de animales.



Esta linda princesita se llama Alba y el próximo día 3 de noviembre cumple 8 añitos. Sus padres y hermanos, Miguel y Javier, le desean muchísimas felicidades.



Pilar Agudo Hernández pasó cumpleaños muy feliz y divertido en Indiana Bill. Fueron muchas amigas y todas le cantaron animadamente feliz cumpleaños.

Bautizos en el Real Sitio



Este baby tan despierto se llama David. Fue bautizado el pasado 28 de septiembre en la Iglesia del Espíritu Santo. No sabemos de quién ha heredado esos ojazos tan enormes que no se pierden detalle de nada. Sus padres, Rosa y Antonio, llevan disfrutando de su peque desde el pasado 4 de marzo, día en el que el mundo le dio la bienvenida a este piscis auténtico.

Tu bebé: la primera dentición tiene lugar normalmente entre los seis y treinta meses. Los dientes que la constituyen se llaman "dientes de leche" o dientes temporales. Dichos dientes son 20, que desaparecen en su totalidad a los siete años, para dar paso a los dientes definitivos. Algunas semanas antes de la dentición hay un gran aumento en producción de saliva con la consiguiente mayor expulsión de baba, lo cual carece de importancia. La erupción dental se produce en las siguientes fechas:

- De 6-8 meses Dos incisivos centrales inferiores.
- De 8-10 Cuatro incisivos centrales superiores.
- De 10-12 Dos incisivos laterales inferiores.
- De 12-14 Dos primeros molares inferiores.
- De 18-24 Dos colmillos o caninos superiores y los dos inferiores.
- De 24-30. Cuatro segundos premolares.

CÓMO PUBLICAR TU FOTO: -Las fotos se pueden entregar en la oficina de El Espejo, (C/ Capitán 61, Portal 2º, 2º) o en el Puesto 61 "Casquería Manolo" del Mercado de Abastos, todos los martes por la tarde.
-Para aparecer en esta sección será necesario rellenar un cupón con el texto deseado. Devolvemos las fotografías.

ESCUELA DE DISEÑO Y MODA

CORTE Y CONFECCIÓN

Prepara tu futuro ¡¡Ya!!

Vanessa Durán
Sistema Julia González

Matrícula abierta

Inauguración 4 de noviembre

C/ Stuart, 136 ARANJUEZ (Madrid) - Tel. 892 15 11

FERRYLUZ

SUMINISTROS INDUSTRIALES

Ferretería - Material Electrónico

C/ Stuart, 168 - Tel. 892 55 49 - ARANJUEZ

Ven y engánchate con nosotros al

Club de Amigos

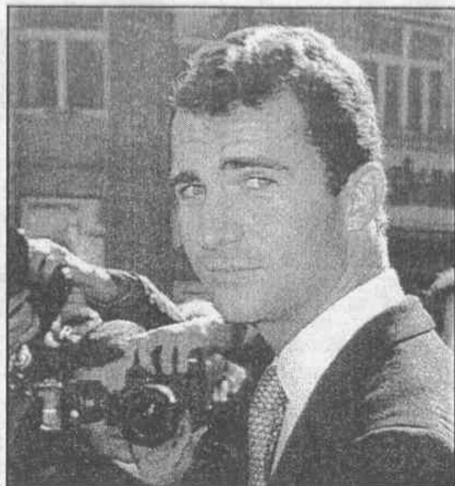
y viaja con nosotros a

ISLA MÁGICA

C/ Postas, 22 - Tel. 892 38 63- ARANJUEZ

COTILLEOS del corazón

Quién no ha soñado, al menos una vez, con un príncipe y, de repente, al despertar se ha dado cuenta de la "ranita" que tiene a su lado. La vida es así de cruel y los cuentos de Blancanieves y príncipes valientes se evaporan de nuestra cotidianidad. Al menos, algunos tienen el consuelo de hurgar en las historias de amor de la realeza. Ahora en el punto de mira está nuestro Felipe de Borbón, paseando sin rubor alguno su soltería. Sin ir más lejos, hace un par de fines de semana -dicen- que estuvo disfrutando de los parajes ribereños, concretamente se dio una vueltecita por la finca de la Flamenca. ¡y nosotros, intrépidos reporteros sin enterarnos de nada! La vida es así de cruel.



Ellos y sus MASCOTAS



Seguro que muchos de ustedes, amigos lectores, han reconocido inmediatamente al hombre que aparece en esta fotografía. Él forma parte de la vida cotidiana de Aranjuez. Lo han visto en el Mercado de Abastos, echando una mano al de aquí y al de más allá, paseando, con esa vieja reliquia que es su bicicleta, por las calles de nuestra ciudad, o jugueteando cariñosamente con su inseparable amigo, "Niebla". Un perro enorme que desde hace nueve años se ha convertido en la mascota de Julián Rodríguez.

El Espejo de MODA

Textos y diseño: Vanessa Durán

Las tendencias generales de la moda para este otoño-invierno 97-98 vienen marcadas por varios conceptos:

Las hombreras reaparecen con fuerza sobre las pasarelas. Minifaldas cortas, cortísimas, vestidos con aberturas, formas asimétricas, escotes "palabra de honor", también se llevan todos los largos.

El look masculino ha llegado esta temporada marcado por la presencia de corbatas, chalecos, americanas rectas. Para compensar, esto se combina con blusas transparentes.

Raya diplomática en abrigos, sastres, vestidos. Los pantalones largos, larguísimos cubriendo casi en su totalidad el zapato, pueden ser anchos o estrechos.

Las transparencias también están presentes principalmente sobre fondos negros.

Los brillos vuelven en cualquier prenda, perfectos para fiestas.

La moda de esta temporada vuelve la vista atrás, principalmente a los 80 y sobre todo apuesta por la comodidad.



CURIOSIDADES

¿Cuál es el origen de la expresión "tirar de la manta"? En el siglo XV, los judíos fueron expulsados de Navarra, salvo que se convirtieran al cristianismo. Para distinguir a las familias conversas del resto de los fieles, se colgaron en las iglesias unos lienzos, llamados mantas, con los nombres de sus miembros. La expresión "tirar de la manta, que hoy significa revelar un secreto, se empleó en un principio para buscar el origen converso de una persona.

¿En qué punto de la Tierra llueve menos? El lugar más seco de la Tierra corresponde lógicamente al desierto. Se trata de una región llamada Calama y se encuentra en el sur de Chile, en el desierto de Atacama. Calama tiene una superficie de unos 43.000 kilómetros cuadrados y corresponde a la región septentrional de este desierto. Por asombroso que parezca aquí no se han registrado precipitaciones desde tiempos históricos. En otra región de Chile llamada Arica, más al norte del desierto de Atacama, llueve a una media anual de 0,76 mm de agua.



ROPA: O'Neill, Quicksilver, No Fear, Rip Curl, Dickies.
 GAFAS: Oackley y Arnette.
 ZAPATILLAS: Vans, Reef, Airwalk
 RELOJES: Animal
 BOTAS: Timberland



San Antonio, 67
 ARANJUEZ



ANUNCIOS BREVES POR PALABRAS 25 PTA./línea 50 pta. en Internet Prensa Aranjuez S. L. Tel. (91) 892 22 28

Pisos alquileres

Se alquila piso amueblado, 3 dorm., cocina también amueblada, precio 55.000 pta. Tel. 8010446

Ocaña. Alquiler piso amueblado, 3 dorm., gran salón con parquet y una gran terraza, cocina baño y trastero, 35.000 pta./mes. Tel. 925 130955

Ocaña. Se alquila piso en Urb. Virgen Remedios. Amueblado, 3 dorm., salón, 2 terrazas, cocina, calefacción central. 50.000 pta./mes. Tel. 8913509

Se alquila piso completamente amueblado en C/ Moreras ("Las Palomitas"). 3 dormitorios, salón gran cocina, baño completo, armarios empotrados, calefacción, ascensor. 8923734

Se alquila apartamento amueblado en "Las Cañas". Nuevos calefacción y agua caliente central. Parquet. Ascensor. Posibilidad de plaza de garaje Tel. 8923734

Se alquila pisos amueblados de 2 y 3 dormitorios 55.000 pta./mes. Zona centro, avd Plaza Toros y Colonia de Cables. 8923734

Se alquila piso C/ Concha 95 m2. 3 dormitorios, salón cocina y baño. Sólo 50.000 pta./mes (incluida la comunidad). 8923734

Se alquila piso en "El Pinar de Aranjuez". A estrenado. 4 dormitorios, 2 baños, salón y cocina. Plaza de garaje y trastero. Ascensor. Calefacción. 8923734

Aranjuez. Se alquila piso en residencial Las Palomitas, cocina y baño amueblados. 50.000 pta. más comunidad. Tel. 8918678

Se alquila piso en polígono Plaza de Toros, 3 dormitorios, salón con terraza, cocina con terraza acristalada. Baño completo. 8923734

Se alquila piso amueblado, C/ Jesús, 2 junto a colegio y polideportivo, 100 m2, todo exterior, con vistas, terraza, calefacción 3 dormitorios. 55.000 pta. Tel. 8917199. Tardes

Aranjuez: Alquiler piso amueblado 3 dormitorios, 2 baños. Nuevo Aranjuez 50.000 pta. Tel. 8915027

Se alquila piso en C/ San Nicolás. 4 dorm., salón, baño completo, cocina amueblada. terraza y patio. 55.000 pta./mes. 8923734

Se alquila piso en C/ San Isidro. 150 m2. 4 dormitorios, 2 baños gran salón, cocina amueblada. Todo exterior. 60.000 pta./mes. 8923734

Pisos Venta
Ciempozuelos. Se vende piso zona residencial, piscina, jardi-

nes y ascensor. Tel. 8728613 7.500.000 pta.

Ciempozuelos. Vendo piso, 3 habitaciones, 1 baño y piscina en urbanización. Tel. 8960749

Proxima construcción de viviendas en Aranjuez. Zona centro y zona ambulatorio. Posibilidad de plaza de garaje. Reserve ya su piso a precios inmejorables. 8923734

Vaidemoro. Plaza La Piña, 140 m2, 4 dorm., 2 baños completos, 2 terrazas, calefacción central, cocina amueblada. 14.000.000 pta. Tel. 8920182

Aranjuez. Se vende piso en Coop. Teresa de Ávila, 132 m2, 4 dorm., garaje, trastero, con los baños enriquecidos. Tel. 8918154 y 8910499

Ocaña. Se vende piso, c/ Norte, 170 m2 precio a convenir. Tel. 6873732

Alicante. Se vende o alquila casa, 221 m2, parcela de 4000 m2. 6.000.000 pta. Tel. 8920289. Llamar de 13.30 a 17.30 h.

Yepes. Se vende piso. Pl. Santa Teresa. 45.000 pta. Tel. (925) 155008

Se vende piso c/ San José 32, 70 m2. Reformado. Tel. 8924936. Tardes

Madrid. Se vende piso en Av. San Diego, reformado, 14 millones. Tel. 8947166

Se vende piso Venta de pisos C/ Faisanes. Totalmente reformado, calefacción y aire acondicionado. Cocina amueblada exterior, 3 dormitorios, salón, cocina, baño y terraza. Para entrar a vivir. 8923734

Se venden pisos en C/ Stuart. 2 y 3 dormitorios. Parquet, calefacción, exteriores. 8923734

Aranjuez. Se vende piso céntrico C/ Montesinos 40. Calefacción central, ascensor y agua caliente. y 13.900.000. Tel. 8911779

Se venden estudios y apartamento en C/ Foso. Entrega inmediata. Ascensor, calefacción y agua caliente central. Magníficos precios. 8923734

Aranjuez. Se vende piso en grupo INASA. Tel. 8913924

Se vende piso en C/ Postas, 3 dormitorios, salón, baño completo y cocina amueblada. trastero. Galería acristalada en la cocina y terraza en el salón. Céntrico. Sólo 9.500.000 pta., 8923734

Se vende ático en C/ Postas. Edificio nuevo. 70 m2. 2 dormitorios, salón, baño completo y cocina amueblada. Calefacción. Céntrico. Sólo 8.500.000 pta. 8923734

Aranjuez. Se vende piso completamente reformado, en C/ Capitán Planta Baja, 2 dorm.,

salón muy grande. Tel. 8914927

Aranjuez. Vendo piso nuevo, C/ Príncipe de la Paz, 20 93 m2 útiles, 3 dorm., 1 baño, 1 aseo, cocina amueblada, armarios forrados, calef. individual de gas, trastero. Tel. 5822121 (mañanas laborables)

Se vende piso en Ocaña. 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, 3 terrazas. Todo exterior. Ascensor. A estrenar. 8923734

Se vende piso zona Las Aves, reformado. Precio a convenir. Tel. 8913723 y 8920148

Se vende casa, 2 plantas en C/ Rosa. Planta baja: recibidor, salón-comedor, cocina y baño. Planta 1ª: 3 dormitorios con a/a. céntrica. 8923734.

Se vende piso en Glorieta 1ª de Mayo nº 9, calefacción, aire acondicionado y cocina amueblada. Muy económico. Tel. 8921672

Chalet. Venta Alq.

Atencion. Proxima construcción de chalets en Aranjuez. También venta de parcelas. Aproveche esta magnífica oportunidad de adquirir la vivienda que siempre ha deseado a unos precios inmejorables. ¡Infórmese ya!. 8923734

Colmenar de Oreja. Se vende vivienda unifamiliar, semi-nueva, 120 m2, terraza, patio, 2 baños, garaje, 2 cocinas, 4 dorm. Zona tranquila en casco urbano. 10.000.000 pta. Tel. 6761549 y 6762784

Venta de chalet en Ontigola. A estrenar. Urb. Castilla-la Mancha. 3 dorm., salón, cocina, baño, aseo y garaje. Calefacción por propano. Precio interesante. 8923734

Sesena Nuevo. Vendo casa de 2 plantas, amueblada, calefacción, 100 m2 de patio, hall, 4 dorm., cocina, baño, salón. 12.500.000 pta. Tel. 8936155

Se vende chalet individual en El Mirador. Vistas inmejorables. Calefacción, a/a, parcela ajardinada, piscina. 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, salón con chimenea, galería acristalada. Garaje. 8923734

Benidorm. Alquiler apartamento con piscina y aparcamiento, precio económico. (96)

5864882-989 623226

Se vende chalet en "Los Girasoles". Magnífica oportunidad. Mejoras de gran calidad. 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje, calefacción... Tel. 8923734

Atención 2 últimos chalets en Jardín Narváez. 3 plantas, 5 dormitorios. Marmol, parquet, climatit, calefacción... Entrega abril 1998. Por sólo 21.950.000 pta. Tel. 8923734

Chalets en Aranjuez. Desde 15.750.000 pta., 4 dormitorios, 2 baños, aseo, salón, cocina, porche y garaje. Materiales de 1ª calidad. Calefacción ¡A la venta ya la 3ª fase!. 8923734 Residencial Ontigola. Vendo chalet pareado 2 dormitorios en parcela de 300 m2. a estrenar. Tel. 7726954

Solares y parcelas

Venta de fincas rústicas, (regadío y seco de 7.500 m2, 1.100.000 pta.; 2.250 m2, 700.000 pta.; 2.375 m2, 500.000 pta.; 5.125 m2, 800.000 pta.; olivar, 800.000 pta. Tel. 8912800

Se vende parcela en el Mirador de Aranjuez, buena situación. Tel. 8936427

Aranjuez. Se vende parcela de 2.500 m2 en Aranjuez. Tel. 929130408

Aranjuez. A 10 km., Urb. del Tajo, se venden 2 parcelas juntas 860 m2 cada una. Tel. 8925500. Precio, cada una 2.000.000 pta.

Se vende en Aranjuez terreno de 1581 m2 con nave de 277 m2, y terreno de 1800 m2. Ambos entre las dos carreteras, en la zona de concesionarios de automóviles. Buenos accesos. Precio interesante 8923734.

Se vende finca de regadío en "Las Infantas". 37.380 m2. Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. 8923734

Urb. Nuevo Chinchón, con todos los servicios, puerta particular. Se venden parcelas nº 112 de 1215 m2 y nº 113 de 1270 m2. Bien situadas, legalizadas. Llamar en horas de comidas. Tel. 6187783

Colmenar de Oreja. Se venden cinco parcelas (juntas) 3809 m2, excelente situación, total-

mente urbanizadas para edificar chalets, Se pueden vender juntas o por separado. A buen precio. Tel. 8913509

Se venden fincas rústicas. Secano y regadío. Precios muy interesantes.. 8923734.

Plazas de Garaje

Se vende plaza de garaje. C/ Concha, precio a convenir. Tel. 8920768

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Capacidad para coche y motocicleta. Tel. 8913504

Plazas de garaje. Tel. 8922277 y 8922175

Se alquila plaza de garaje, c/ Alpañés, 27. Tel. 8913420 (de 1 a 3 y noches hasta las 11)

Locales. Venta Alq.

Alquiler de oficinas en pleno centro de Aranjuez. En la Plaza del Ayuntamiento. Magnífica ubicación para su negocio. 8923734

Se alquila local en C/ Almibar, céntrico. Posibilidad de altillo para almacén u oficina. Casi 5m de fachada. 8923734.

Aranjuez. Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374

Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m2 en c/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parciales. 8923734

Se vende local C/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2 con dos escaparates. 8923734

Se alquila local C/ Las Flores nº20. 109 m2 más patio de 12 m2 Posibilidad negocio de hostelería. 8923734

Se venden o alquilan locales, zona Las Cañas. Desde 52 a 118 m2. Posibilidad de unión. Barrio nuevo con futuro de expansión comercial. Buena relación pta./m2. 8923734

Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m2. Precio muy interesante. 892 3734

Venta y alquiler de locales comerciales en el centro de Aranjuez. Posibilidad de arrendamientos con opción a compra. precios muy interesantes. Tel. 8923734

Se alquila local C/ Cuarteles. Planta baja. Ideal para oficina. Cons. escaparate y aseo. 8923734

FOTOCOPIAS EN COLOR



Revelado en Color
Foto Carnet al instante
Reportajes

C/ Almibar, 56. Tel. 891 62 44 ARANJUEZ



Se alquila local en Las Aves. Muy buena situación. 133 m2, con entradas y escaparates a Plaza de Martín Pescador y Avd. de Loyola. Acondicionado para cualquier tipo de negocio. Con posibilidad de alquilar la mitad del local. Tel. 8921588

Motor

Vendo Yamaha XJ 750. Tel. 5716764. José. Vendo Opel Kadet GSI 2.0, o cambio por furgoneta pequeña. Tel. 8925163(noches)

Profesionales

Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545

Clinica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578

Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 8921569

Se ofrece electricista oficial de 2ª 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 8920473

Se dan clases de matemáticas, primaria, secundaria, bachillerato, BUP y formación profesional. Tel. 8914001 y 8911535

Titulada en magisterio da clases particulares de EGB, ESO, latín 2º BUP, ortografía y gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 8913572

Licenciada con experiencia da clases particulares a domicilio de primaria y ESO. Tel. 907-344676

Varios

Cocker Spaniel ingles, negro y fuego, particular. Machos y hembras, nacidos el 1-6-97, pedigree, vacunados y des-

¡Ven a repostar en AÑOVER!

EUROSUPER SIN PLOMO



ALOD-GASOLINERA

... en movimiento para ti.

CLINICA VETERINARIA POSTAS



URGENCIAS 24 H.
Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos
Todo lo que tu mascota necesita
Abierto mañana y tarde

C/ Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315
908 714545
E-mail: cvpostas@arrakis.es

parasitados. Tel. 989 462563

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) c/ Hospital 1, bajo A. Tel. 8924417

Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 8921744

Extraordinarios cachorros pastores de Brie. Defensa, belleza, inteligencia. César Augusta. Tel. 976701256

Se vende mobiliario de habitación. Tel. 8913966

Se regalan cachorros pastor alemán. Se entregan a domicilio. Tel. 8930420

Se venden 2 consolas de juegos portátiles, con un juego cada una. Tel. 8925404

Compró somier con patas. Tel. 8920935

Ocasión. Se vende CPC 61.28 Amstrad con TV color, radio y 50 juegos. Tel. 8915438

Extraviada cámara compacta Nikon AW 35 con carrete dentro. Importante recuperar. Gratificación. Tel. 8918629

Se vende equipo de fax Ricoh, poco uso y muy bueno de precio. Tel. 8923702

Vendo dormitorio juvenil muy económico. Tel.

FOTO - VIDEO ORTIZ



LOS REPORTAJES DE BODAS MÁS ORIGINALES

C/ Foso, 144 28300 ARANJUEZ
Tel. 892 55 63 - 891 66 92

CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ

Abierto mañana y tarde sábado sólo mañana

URGENCIAS 24 h.
Tel. 907 70 75 78

Ecografía - RayosX
Hospitalización
Complementos
Peluquería

C/ Olmos, 3 ARANJUEZ
Tel. 892 41 16



Gane fácilmente DINERO EXTRA

Ofreciendo a sus amistades y compañeros de trabajo Alta gama de Perfumes y Cosméticos Franceses con muestras gratuitas.

TOMÁS
Tel. gratuito 900-181-535

API
nº 1207

RIBERCASA
INMOBILIARIA

COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS

Asesoramiento jurídico y fiscal

Gestionamos su crédito

Hasta el 100% desde la "Entrada"

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torrevieja...)

C/ Abastos, nº 42, 1ª Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34

Junto a la Plaza del Ayuntamiento

Alquilo apartamento todo amueblado (muy coqueto) con vistas a Plaza de Toros
Tel. 892 24 76

A partir de las 20 h.

Reformas de albañilería.
Solado. Alicatado. Yeso. Enfoscado. Tabiquería.
Y toda clase de albañilería.
Tel. 892 08 67

Móvil 907 62 88 47

URGE Economista responsable condiciones a convenir.
Enviar historial apdo. correos 45 28300 Aranjuez (MADRID)

Se venden pisos en perfecto estado Frente la Plaza de Toros Duplex 134 m² patio de 84 m² ático, 80 m² de terraza solarium
Tel. 891 48 21

Profesora titulada imparte clases de flauta travesera
Tel. 891 54 65

REAL CORTIJO DE SAN ISIDRO
Se vende chalet 2 plantas. 3 dorm., gran salón, comedor, cocina, baño y aseo. Gran patio y jardín delantero, garaje.
MUY BONITO
Tel. 8925005

Gratis en ESIMUSIC

Consolas • CD-ROM • Audio

Desde 1.500 pta. IVA incluido
Capitán, 117 - Aranjuez
Tel. 8913095 - Fax 8912648

8922249
Se regalan piezas para reparar radios y televisiones. Preguntar por José Luis Machado Tel. 925 155017s

Canguro. se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 8924211e
Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 8912590

Imprescindible coche. Llamur urgente al Tel. 5268010
Se ofrece conductor todos los carnets. Tel. 8923401. Preguntar por Manolo.

Trabajo
Necesito licenciados que den clases de matemáticas, ciencias y químicas de 2º de bachiller de la ESO. Preguntar por Adela. Tel. 8915414

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 8912727
Tapicero. Tel. 8917595
Señora joven se ofrece como canguro o para trabajos de limpieza. Tel. 8923744. Encarna.

Se necesita persona para cuidar niños y limpieza de hogar de 7.45 a 15.15 h. Zona Ontigola. Tel. (925) 142140. Lllamar tardes.
Chica con experiencia se ofrece como canguro o para realizar labores domésticas. Tel. 8916650 preguntar por María.

Busco trabajo cuidando niños, asistente de hogar, etc... con experiencia. A partir de las tres de la tarde. Tel. 8913845. Viki.

Se ofrece mujer para limpieza de oficinas, escaleras. Cuidado de niños. Tel. 8921761
Jardinero con experiencia se ofrece para mantenimiento de comunidades y particulares. Tel. 8925163 (noches)

Profesor de matemáticas imparte clases. Todos los niveles. Tel. 8924073

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 8923741. Estrella

Negocio en expansión. Busco distribuidores independientes para productos ecológicos de limpieza, alta cosmética, alta bisutería, salud, telefonía móvil Tel. 909478610

Se necesita mujer licenciada en derecho para oficial procurador, en la zona de Aranjuez, Arganda y Valdemoro. Interesados llamar al Tel. 8920792 ó 908115476

Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ ancianos. Tel. 8913161 (noches)

Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 8915104

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 8922191

Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como empleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel. 925 120882, Josefina.

Administrativa y secretaria busca trabajo Tel. 8932307

Se ofrece señora para limpieza de hogar y escaleras, para cuidar ancianos, tardes. Tel. 8920355

Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 8921567

Licenciadas en empresariales. Curso de Agencia Tributaria. Realizan declaraciones de la Renta, todos los modelos. Programa PADRE. Tel. 8925450-8918445. Mañanas.

Se ofrece distribución de publicidad, buzones, etc... en Ciempozuelos y comarca. Llamar al Tel. 8931017. Preguntar por Gema.

Me ofrezco para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel. 8917359, Raquel.

Se ofrece señora para limpiar de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 8913672. A partir de 16 h.

Buscamos reponedores para supermercados.

OCASO, S.A.
Importante empresa del sector asegurador

SELECCIONA
Personas para ocupar puestos de trabajo de atención al asegurado.

OFRECE
-Formación continua a cargo de la empresa.
-Ingresos fijos y comisiones.

891 04 52

D.O.M.
Los Funerales y Responsos que se celebrarán (D.m.) el día 2 de noviembre de 1997, a las DIEZ de la mañana, en la Iglesia Parroquial de

Ntra. Sra. de las Angustias de Aranjuez (Alpajés)

serán en sufragio de los fallecidos que fueron asegurados en

VÉRTICE, S.A. Y ALMUDENA, S.A.

Ambas compañías invitan a los familiares y público en general a tan piadosos actos

VÉRTICE ☎ 891 02 01 Aranjuez

NISSAN

AUTOMOCION DIAZ
Ctra. de Andalucía Km 44.300
Tel. 8913140 - 32 40

!!!Descuentos especiales!!!

Fiat Regata 70	230.000
Opel 5 puertas	430.000
Renault 21 TXT	520.000
Seat Toledo 1.6 l.	899.000
Ford Orion	775.000
Renalut 21	595.000

DAEWOO

DITURAUTO, S.A.
Ctra. Andalucía km. 44
Tel. 892 34 99

Fiat Regata 70	230.000
Opel 5 puertas	430.000
Renault 21 TXT	520.000
Seat Toledo 1.6 l.	899.000
Ford Orion	775.000
Renalut 21	595.000

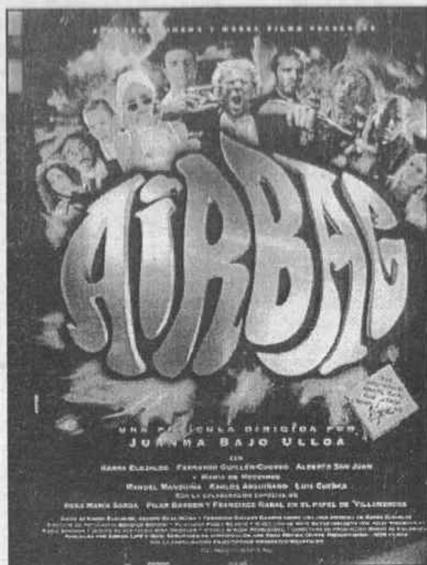
VERTICE  **Almudena seguros**

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES
C/ Almíbar, 175 - Tel. 891 02 01 - Fax. 891 09 07

Agencia de Aranjuez:
(Edificio Vértice) C/ Almíbar, 183 - ARANJUEZ
Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

PERMANENTE 24 H. **Cada día más seguros**

Una vez más la Muestra quedó deslucida por el desfase entre las promesas del programa y la realidad de las sesiones



Airbag, estrella de la Muestra de Cine Ciudad de Aranjuez

Olga Robles. Hoy viernes finaliza una nueva edición de la Muestra de Cine Ciudad de Aranjuez dedicada a los nuevos realizadores. En ella han estado presentes actores como Isabel Ordáz, Santiago Ramos, Javier Albalá, Maribel Verdú, Juan Luis Galiardo, Elena Anaya y Fernando Guillén Cuervo. Juanma Bajo Ulloa, que presentó su último trabajo para la gran pantalla, Airbag, fue la auténtica estrella de esta edición, que hoy está previsto que cuente con la presencia de Gracia Querejeta, directora de "El último viaje de Robert Rylands". La Muestra de Cine contó también con la participación de los jóvenes realizadores ribereños, que mostraron sus cortometrajes en el Auditorio del Centro Cultural, donde también se desarrollaron los coloquios.



Un año más los cinéfilos ribereños esperaban ansiosos la Muestra de Cine para tener la oportunidad de ver algunos de los ejemplos del cine de los llamados "nuevos realizadores" y charlar con sus protagonistas. Este año además se había anunciado que los largometrajes se proyectarían en una sala adecuada, tras las protestas de la pasada edición por las malas condiciones en que se visionaron los largometrajes, y así fue: los aficionados al séptimo arte pudieron ver todas las cintas en un cine de la localidad, en pantalla grande.

En la primera sesión se proyectó la película *Más que amor, frenesí*, de David Menkes, Miguel Bardem y Alfonso Albacete. En el coloquio previo estuvieron presentes los actores Isabel Ordáz, Santiago Ramos y Javier Albalá, uno de los protagonistas del largometraje proyectado. *La buena vida*, de David Trueba, fue la protagonista de la segunda sesión. Al coloquio previo a la proyección sólo asistió Maribel Verdú, que no tiene nada que ver con este film, aunque uno de los responsables del Centro de Estudios y Actividades Culturales (CEYAC)

de la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid justificó su presencia asegurando que es muy amiga del director (?).

El comentario que corría de boca en boca entre algunos de los presentes era que resultaba más que probable que los organizadores hubieran confundido *La buena vida* con *La buena estrella*, film de Ricardo Franco, del que también dijeron los organizadores que era joven realizador (??).

Lagunas aparte, el miércoles el coloquio estuvo protagonizado por Juan Luis Galiana y Elena Anaya, dos de los protagonistas

de *Familia*, de Fernando León, que en este momento se encuentra rodando su segundo cortometraje titulado *Barrio*.

La Muestra de Cine tuvo ayer jueves su jornada estrella con la proyección de la película más comentada de la temporada entre el público joven. Contrariamente a la opinión de los críticos, *Airbag*, de Juanma Bajo Ulloa, ha barrido en taquilla y promete convertirse en el *Trainspotting* español.

La sesión comenzó con la proyección del cortometraje *¿Por qué todas las chicas que me gustan se llaman "vete a la mierda"?*, cuyo aviso-final con alcalde incluido fue

muy aplaudido por el jovencísimo público que abarrotaba el auditorio Joaquín Rodrigo.

La entrada de Juanma Bajo Ulloa y de Fernando Guillén Cuervo fue también recibida con aplausos y el coloquio se centró en *Airbag*, película cuya proyección también registró un lleno absoluto en la sala Cine Aranjuez.



Isabel Ordáz, flamante Premio de Interpretación en el Festival Internacional de Cine de Moscú.



Javier Albalá, uno de los protagonistas de "Más que amor, frenesí".



Santiago Ramos, protagonista de "Como un relámpago", papel por el que recibió un Goya

Publi-reportaje

Las lentes de contacto

La lente de contacto es una lente pequeña, de distintos materiales, que se coloca sobre la capa lagrimal que recubre la córnea y la esclera, para la corrección de errores refractivos del ojo, deformaciones u otros problemas corneales, o también como un método más del entrenamiento visual.

Rígidas, blandas, permeables a los gases, desechables, cosméticas..., la gama de lentes de contacto es extensa y aumenta progresivamente gracias a los avances tecnológicos para así cubrir casi la mayoría de los casos en los que hay una necesidad de este tipo de producto.

Todas las lentes de contacto, incluidas las cosméticas, jamás pueden ser adaptadas sin un estudio previo del caso y un completo examen ocular y visual realizado por el óptico-optometrista, en el que se hacen pruebas de sensibilidad corneal y cantidad y calidad de la lágrima. Es después de este exhaustivo realizado por un profesional, cuando se indicará la lente más adecuada en cada caso, tiempo de utilización, tipo de lente, procedimientos de limpieza y mantenimiento, y aprendizaje de la colocación y extracción de las lentes.

lejos

distancia media

cercas

Para que vea bien a cualquier distancia, en MULTIÓPTICAS tenemos la mejor solución. Las lentes progresivas INDO. Cómodas y eficaces. Para que se olvide de la vista cansada. Además con nuestra tarjeta MULTIÓPTICAS podrá hacer el pago en tre cómodos meses, sin recargo. Y tendrá la posibilidad de conseguir puntos Travel Club. Llámenos y le informaremos en el 900 34 35 36.



LENTES PROGRESIVAS



TODAS LAS DISTANCIAS EN UNA SOLA GAFA

LENTES PROGRESIVAS
La distancia más cómoda entre 3 puntos:



Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS

C/ Gobernador, 56 (esq. Almíbar)
Tel. Fax: 892 11 25 - ARANJUEZ